

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解的音标组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律。此外，他还开发了配套的有声读物，通过反复听读，帮助学习者加深对发音的印象。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重语境。他通过编写大量的情景对话，帮助学习者在真实的语境中运用所学知识。这种教学方法不仅提高了学习者的语言应用能力，也让他们在轻松愉快的氛围中掌握了英语。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过他的努力，每一个英语学习者都能找到适合自己的学习方法，最终实现英语学习的目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解的注音符号，使学习者能够快速掌握单词的发音规律。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重语境。他通过编写大量的情景对话，帮助学习者在真实的语境中运用所学知识。这种教学方法不仅提高了学习者的语言应用能力，也让他们在轻松愉快的氛围中掌握了英语。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过他的努力，每一个英语学习者都能找到适合自己的学习方法，最终实现英语学习的目标。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重语境。他通过编写大量的情景对话，帮助学习者在真实的语境中运用所学知识。这种教学方法不仅提高了学习者的语言应用能力，也让他们在轻松愉快的氛围中掌握了英语。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 一项温和的建议：防止爱(a Modest Proposal For Preventing The Children) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一项温和的建议：防止爱(A Modest Proposal For preventing the children)

第1/1页

[ə; eɪ] ['mɒdɪst] [prə'pəʊz(ə)l]
A Modest Proposal
一个 谦虚的 提议

一个温和的建议

[fɔː(r); fə(r)] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pʊ; əv][pɔː(r); pʊə(r)]['pi:p(ə)l][ɪn]['aɪələnd] ,
For preventing the children of poor people in Ireland ,
为了 预防 这 孩子们 的 贫穷的 人们 在 爱尔兰 ,
为了防止爱尔兰贫困家庭的孩子遭受苦难,

[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][ɒn][ðeə(r)]['peərənts][ɔː(r)] ['kʌntri] ,
from being a burden on their parents or country ,
从 存在 一个 负担 在 他们的 父母 或者 国家 ,
免于成为父母或国家的负担

[ænd; ʌnd][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌbenɪfɪ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
and for making them beneficial to the publick .
和 为了 制作 他们 有利 到 这 公众 .
并使之造福公众。

[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɒnəθən] Swift1729
by Dr . Jonathan Swift1729
经过 博士 . 乔纳森 Swift1729

作者：乔纳森·斯威夫特博士（1729年）

[aɪ'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['melənkəli] [ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] [ðəʊz] , [huː] [wɔːk] [θruː] [ðɪs] [ɡreɪt] [taʊn] ,
It is a melancholy object to those , who walk through this great town ,
它 是 一个 忧郁 目的 到 那些 , WHO 走 通过 这 伟大的 镇 ,
对于漫步在这座伟大城市中的人们来说，它是一个令人伤感的物件。

[ɔː(r)][ˈtræv(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [wen] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [striːts] , [ðə; ði] [rəʊdz] ,
or travel in the country , when they see the streets , the roads ,
或者 旅行 在 这 国家 , 什么时候 他们 看 这 街道 , 这 道路 ,
或者在乡间旅行，当他们看到街道、道路时，

[ænd; ʌnd] ['kæbɪn] - [dɔːz] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['begəz] [pʊ; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [seks] , ['fɒləʊd] [baɪ] [θriː] ,
and cabin - doors crowded with beggars of the female sex , followed by three ,
和 小屋 - 门 挤 和 乞丐 的 这 女性 性别 , 随后 经过 三 ,
[fɔː(r)] ,
four ,
四 ,

小屋门口挤满了女乞丐，后面跟着三四个，

[ɔː(r)][sɪks] ['tʃɪldrən] , [ɔːl][ɪn][rægz] , [ænd; ʌnd][ɪm'pɔːtʃuːn, ɪmpɔː'tʃuːn] ['evri] ['pæsɪndʒə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]
or six children , all in rags , and importuning every passenger for an
或者 六 孩子们 , 全部 在 破布 , 和 恳求 每一个 乘客 为了 一个
[ɑːmz] .
alms .
施舍 .

或者六个孩子，都穿着破烂的衣服，挨个向乘客乞讨。

[ðɪːz] ['mʌðəz] , [ɪn'sted] [pʊ; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['bɒnɪst] ['laɪvlɪhʊd] ,
These mothers , instead of being able to work for their honest livelihood ,
这些 母亲们 , 反而 的 存在 有能力的 到 工作 为了 他们的 诚实的 生计 ,
这些母亲原本可以靠自己的劳动谋生，

[ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ɔ:l][ðeə(r)][taɪm][ɪn] - [tu:; tə][beg] ['sʌstənəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]
are forced to employ all their time in stroling to beg sustenance for their
是 强制 到 采用 全部 他们的 时间 在 - 到 求 维持 为了 他们的
[ˈhelpləs] [ˈɪnfənts] [hu:] ,
helpless infants who ,
无助 婴儿 WHO ,

她们被迫将所有时间都用来乞讨，以养活她们无助的婴儿，

[æz; əz] [ðeɪ] [grəʊ] [ʌp] , [ˈaɪðə(r)] [tɜ:n] [θi:vz] [fɔ:(r); fə(r)][wɒnt][ɒv; əv] [wɜ:k] , [ɔ:(r)] [li:v] [ðeə(r)][diə(r)]
as they grow up , either turn thieves for want of work , or leave their dear
作为 他们 生长 向上 , 任何一个 转动 窃贼 为了 想 的 工作 , 或者 离开 他们的 亲爱的
[ˈneɪtɪv] [ˈkʌntri] ,
native country ,
本国的 国家 ,

他们长大后，要么因为找不到工作而沦为小偷，要么离开他们挚爱的祖国。

[tu:; tə] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][prɪ'tendə(r)][ɪn][spɛɪn] , [ɔ:(r)] [sel] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði][bə:r'beɪdoʊz] .
to fight for the Pretender in Spain , or sell themselves to the Barbadoes .
到 斗争 为了 这 冒名顶替者 在 西班牙 , 或者 卖 他们自己 到 这 巴巴多斯 .

要么为西班牙的僭位者而战，要么把自己卖给巴巴多斯。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə'gri:d] [baɪ][ɔ:l] ['pɑ:tɪz] , [ðæt] [ðɪs] [prə'dɪdʒəs] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]
I think it is agreed by all parties , that this prodigious number of children in the
我 思考 它 是 同意 经过全部 各方 , 那 这 惊人 数字 的 孩子们 在 这
[ɑ:mz] ,
arms ,
武器 ,

我认为各方都同意，怀里抱着如此多的孩子，

[ɔ:(r)][ɒn][ðə; ði] [bæks] , [ɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði] [hi:lz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌðəz] , [ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [ɒv; əv]
or on the backs , or at the heels of their mothers , and frequently of
或者 在 这 背部 , 或者 在 这 高跟鞋 的 他们的 母亲们 , 和 频繁地 的
[ðeə(r)] ['fa:ðəz] ,
their fathers ,
他们的 父亲们 ,

或者趴在母亲的背上或脚后跟上，也经常趴在父亲的脚后跟上。

[ɪz][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [dɪ'plɔ:rəbl] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ə'dɪʃən(ə)l]
is in the present deplorable state of the kingdom , a very great additional
是 在 这 展示 可悲的 状态 的 这 王国 , 一个 非常 伟大的 额外的
[ˈgri:vəns] ;
grievance ;
不满 ;

王国目前这种令人痛心的状况，更增添了极大的不便；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [hu:'evə(r)][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt][ə; eɪ][feə(r)] ,
and therefore whoever could find out a fair ,
和 所以 谁 可以 寻找 出去 一个 公平的 ,

因此，任何能够找到公平竞争环境的人，

[tʃi:p] [ænd; ənd] ['i:zi] ['meθəd] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðɪ:z] [ˈtʃɪldrən] [saʊnd][ænd; ənd]['ju:sf(ə)l] ['membəz]
cheap and easy method of making these children sound and useful members
便宜的 和 简单的 方法 的 制作 这些 孩子们 声音 和 有用 成员
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] ,
of the commonwealth ,
的 这 联邦 ,

一种廉价简便的方法，可以使这些孩子成为对社会有益的健全公民。

[wʊd] [dɪ'zɜ:v] [səʊ] [wel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
would deserve so well of the publick ,
会 应得 所以 出色地 的 这 公众 ,

他理应受到公众的如此赞扬，

[æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][ˈstætʃuː][set][ʌp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][prɪˈzɜːvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪ](ə)n] .
as to have his statue set up for a preserver of the nation .
作为 到 有 他的 雕像 放 向上 为了 一个 保护者 的 这 国家 .

为他树立雕像，以表彰他对国家的保护。

[bʌt; bət][maɪ][ɪnˈten](ə)n][ɪz][ˈveri][faː(r)][frɒm; frəm][ˈbiːɪŋ][kənˈfaɪnd][tuː; tə][prəˈvaɪd][ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
But my intention is very far from being confined to provide only for the
但 我的 意图 是 非常 远的 从 存在 受限 到 提供 仅有的 为了 这
[ˈtʃɪldrən][ɒv; əv][prəˈfest][ˈbegəz]:
children of professed beggars:
孩子们 的 声称 乞丐:

但我的目的远不止于帮助那些自称乞丐的孩子:

[aɪˈtiː][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][mʌt][ˈgreɪtə(r)][ɪkˈstent],
it is of a much greater extent,
它 是 的 一个 很多 更大的 程度 ,

程度要大得多。

[ænd; ænd][æɪ; əɪ][teɪk][ɪn][ðə; ði][həʊl][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈɪnfənts][æt; ət][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n][eɪdʒ],
and shall take in the whole number of infants at a certain age,
和 将 拿 在 这 所有的 数字 的 婴儿 在 一个 肯定 年龄 ,

并应接收达到一定年龄的所有婴儿，

[huː][ɑː(r); ə(r)][bɔːn][ɒv; əv][ˈpeərənts][ɪn][ɪˈfekt][æz; əz][ˈlɪt(ə)l][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][səˈpɔːt][ðəm; ðəm],
who are born of parents in effect as little able to support them,
WHO 是 出生 的 父母 在 影响 作为 小的 有能力的 到 支持 他们 ,

他们出生于父母几乎没有能力养活他们的家庭，

[æz; əz][ðəʊz][huː][dɪˈmɑːnd][ˈaʊə(r)][ˈtʃærəti][ɪn][ðə; ði][striːts].
as those who demand our charity in the streets.
作为 那些 WHO 要求 我们的 慈善机构 在 这 街道 .

就像那些在街头乞求我们施舍的人一样。

[æz; əz][tuː; tə][maɪ][əʊn][pɑːt], [ˈhævɪŋ][tɜːnd][maɪ][θɔːts][fɔː(r); fə(r)][ˈmeni][jɪˈəz][əˈpɒn][ðɪs]
As to my own part, having turned my thoughts for many years upon this
作为 到 我的 自己的 部分 , 拥有 转向 我的 想法 为了 许多 年 之上 这

[ɪmˈpɔːt(ə)nt][ˈsʌbdʒɪkt],
important subject,
重要的 主题 ,

至于我自己，多年来我一直在思考这个重要问题，

[ænd; ænd][məˈtʃʊəli; məˈtʃʊəli][wei][ðə; ði][ˈsevrəl][skiːm][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][prədˈʒektəz],
and maturely weighed the several schemes of our projectors,
和 成熟 称重 这 一些 方案 的 我们的 投影仪 ,

并认真权衡了我们各位策划者的几种方案，

[aɪ][hæv; həv][ˈɔːlweɪz][faʊnd][ðəm; ðəm][ˈgrəʊsli][mɪˈsteɪkən][ɪn][ðəə(r)][kɒmpjuˈteɪ](ə)n].
I have always found them grossly mistaken in their computation.
我 有 总是 成立 他们 粗略地 错误 在 他们的 计算 .

我一直觉得他们的计算有严重的错误。

[aɪˈtiː][ɪz][truː], [ə; eɪ][tʃaɪld][dʒʌst][drɒpt][frɒm; frəm][ɪts][dæm], [meɪ][biː; bi][səˈpɔːrtɪd][baɪ][hɜː(r); hə(r)]
It is true, a child just dropt from its dam, may be supported by her
它 是 真的 , 一个 孩子 只是 掉落 从 它是 坝 , 可能 是 有 经过 她

[mɪlk],
milk,
牛奶 ,

的确，刚从母羊身边出生的婴儿可能需要依靠母乳维持生命。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈsəʊlə(r)][jɪə(r)] , [wɪð] [ˈlɪ(ə)][ˈlðə(r)] [ˈnʌrɪmənt] : [æt; ət][məʊst][nɒt] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈvælju:]
for a solar year , with little other nourishment : at most not above the value
为了 一个 太阳的 年 , 和 小的 其他 营养 : 在 最多 不是 多于 这 价值
[ɒv; əv] [tu:] [ˈɪlɪŋ] ,
of two shillings ,
的 二 先令 ,
一年下来, 除了极少的其他食物外, 价值最多不超过两先令。

[wɪtʃ] [ðə; ði][ˈmʌðə(r)] [meɪ] [ˈsɜ:t(ə)nli] [get] , [ɔ:(r)][ðə; ði][ˈvælju:] [ɪn][skræps] , [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [ˈlɔ:fl]
which the mother may certainly get , or the value in scraps , by her lawful
哪个 这 母亲 可能 当然 得到 , 或者 这 价值 在 碎屑 , 经过 她 合法的
[ˌɒkjʊˈpeɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˈbegɪŋ] ;
occupation of begging ;
职业 的 乞讨 ;
母亲通过合法乞讨, 肯定能得到这些钱, 或者至少能得到一些零碎的东西;

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [ɪz][ɪgˈzæktli][æt; ət][wʌn][jɪə(r)][əʊld] [ðæt] [aɪ] [prəˈpəʊz] [tu:; tə] [prəˈvaɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm]
and it is exactly at one year old that I propose to provide for them
和 它 是 确切地 在 一 年 老的 那 我 提出 到 提供 为了 他们
[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmænə(r)] ,
in such a manner ,
在 这样的 一个 方式 ,
我打算在他们满一岁时就以这种方式为他们提供照顾。

[æz; əz] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑ:dʒ] [əˈpɒn][ðeə(r)][ˈpeərənts] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [ˈpæɪɪ] ,
as , instead of being a charge upon their parents , or the parish ,
作为 , 反而 的 存在 一个 收费 之上 他们的 父母 , 或者 这 教区 ,
这样一来, 就不必再给他们的父母或教区造成负担了,

[ɔ:(r)] [ˈwɒntɪŋ] [fu:d] [ænd; ənd][ˈreɪmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ,
or wanting food and raiment for the rest of their lives , they shall ,
或者 想要 食物 和 服饰 为了 这 休息 的 他们的 生活 , 他们 将 ,
或者说, 如果他们想要余生都有食物和衣服, 他们就应该.....

[ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [kənˈtrɪbjʊ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfi:dɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈpɑ:tli] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkləʊðɪŋ] [ɒv; əv]
on the contrary , contribute to the feeding , and partly to the clothing of
在 这 相反 , 贡献 到 这 喂养 , 和 部分 到 这 衣服 的
[ˈmeni] [θˈaʊzəndz] .
many thousands .
许多 数千 .
相反, 他们还为成千上万人提供了食物, 并部分提供了衣物。

[ðeə(r)][ɪz] [ˈlaɪkwaɪz] [əˈnʌðə(r)] [greɪt] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [ɪn][maɪ] [ski:m] , [ðæt] [,aɪ ˈti:] [wɪl] [prɪˈvent] [ðəʊz]
There is likewise another great advantage in my scheme , that it will prevent those
那里 是 同样地 其他 伟大的 优势 在 我的 方案 , 那 它 将要 防止 那些
[ˈvɒləntɪɪ] [əˈbɔ:ʃnz] ,
voluntary abortions ,
自愿 堕胎 ,
我的方案还有另一个巨大的优势, 那就是它可以阻止自愿堕胎。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈhɒrɪd] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] [ˈmɜ:dəriŋ] [ðeə(r)][ˈbɑ:stəd; ˈbæstəd] [ˈtʃɪldrən] , [əˈlæs] !
and that horrid practice of women murdering their bastard children , alas !
和 那 可怕的 实践 的 女性 谋杀 他们的 混蛋 孩子们 , 唉 !
还有那种可怕的做法, 妇女谋杀自己的私生子, 唉!

[tu:] [ˈfri:kwənt] [əˈmʌŋ] [ju: ˈes] , [ˈsækrɪfaisɪŋ][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈbeɪb] , [aɪ] [daʊt] ,
too frequent among us , sacrificing the poor innocent babes , I doubt ,
也 频繁 之中 我们 , 牺牲 这 贫穷的 清白的 宝贝们 , 我 怀疑 ,
我怀疑, 在我们当中, 这种牺牲无辜婴儿的现象是否太常见了。

[mɔː(r)][tuː; tə][əˈvɔɪd][ðə; ði][ɪkˈspens][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈfeɪm] ,
more to avoid the expence than the shame ,
更多的 到 避免 这 费用 比 这 耻辱 ,
更多的是为了避免经济损失而非羞耻感。

[wɪtʃ][wʊd][muːv][tiəz][ænd; ənd][ˈpɪti][ɪn][ðə; ði][məʊst][ˈsævɪdʒ][ænd; ənd][ɪnˈhjuːmən][breɪst] .
which would move tears and pity in the most savage and inhuman breast .
哪个 会 移动 眼泪 和 遗憾 在 这 最多 野蛮的 和 不人道 胸部 .
即使是最冷酷无情的人，也会为之动容，潸然泪下。

[ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][səʊlz][ɪn][ðɪs][ˈkɪŋdəm][ˈbiːɪŋ][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ˈrekən][wʌn][ˈmɪljən][ænd; ənd]
The number of souls in this kingdom being usually reckoned one million and
这 数字 的 灵魂 在 这 王国 存在 通常 估计 一 百万 和
[ə; eɪ][haːf] ,
a half ,
一个 一半 ,
这个王国的人口数量通常被认为是150万，

[ɒv; əv][ðiːz][aɪ][ˈkælkjuleɪt][ðeə(r)][meɪ][biː; bi][əˈbaʊt][tuː][ˈhʌndrəd][ˈθaʊz(ə)nd][ˈkʌp(ə)l] , [huːz][waɪvz]
of these I calculate there may be about two hundred thousand couple , whose wives
的 这些 我 计算 那里 可能 是 关于 二 百 千 夫妻 , 谁 妻子们
[ɑː(r); ə(r)][ˈbriːdəz] ;
are breeders ;
是 育种者 ;
据我估计，其中约有二十万对夫妇，他们的妻子是生育者；

[frɒm; frəm][wɪtʃ][ˈnʌmbə(r)][aɪ][səbˈtrækt][ˈθɜːti][ˈθaʊz(ə)nd][ˈkʌp(ə)l] , [huː][ɑː(r); ə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
from which number I subtract thirty thousand couple , who are able to
从 哪个 数字 我 减去 三十 千 夫妻 , WHO 是 有能力的 到
[meɪnˈteɪn][ðeə(r)][əʊn][ˈtʃɪldrən] ,
maintain their own children ,
维持 他们的 自己的 孩子们 ,
从这个数字中减去三万对能够养活自己孩子的夫妇，

([ɔːlˈðəʊ][aɪ][æprɪˈhend][ðeə(r)][ˈkænɒt][biː; bi][səʊ][ˈmeni][ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][diˈstres][ɒv; əv]
(**although I apprehend there cannot be so many under the present distresses of**
(虽然 我 逮捕 那里 不能 是 所以 许多 在下面 这 展示 痛苦 的
[ðə; ði][ˈkɪŋdəm]) [bʌt; bət][ðɪs][ˈbiːɪŋ][ˈgrɑːntɪd] ,
the kingdom) but this being granted ,
这 王国) 但 这 存在 的确 ,
(虽然我估计在王国目前困境下不可能有那么多人) 但即便如此，

[ðeə(r)][wɪl][rɪˈmeɪn][ə; eɪ][ˈhʌndrəd][ænd; ənd][ˈsev(ə)nti][ˈθaʊz(ə)nd][ˈbriːdəz] .
there will remain a hundred and seventy thousand breeders .
那里 将要 保持 一个 百 和 七十 千 育种者 .
届时将剩下十七万名养殖户。

[aɪ][əˈgen][səbˈtrækt][ˈfɪfti][ˈθaʊz(ə)nd] , [fɔː(r); fə(r)][ðəʊz][ˈwɪmɪn][huː][ˌmɪsˈkæəri] ,
I again subtract fifty thousand , for those women who miscarry ,
我 再次 减去 五十 千 , 为了 那些 女性 WHO 流产 ,
我再次减去五万，作为那些流产妇女的补偿。

[ɔː(r)][huːz][ˈtʃɪldrən][daɪ][baɪ][ˈæksɪdənt][ɔː(r)][dɪˈziːz][wɪˈðɪn][ðə; ði][jiə(r)] .
or whose children die by accident or disease within the year .
或者 谁 孩子们 死 经过 事故 或者 疾病 之内 这 年 .
或者其子女在一年内因意外或疾病去世。

[ðeə(r)][ˈəʊnli][rɪˈmeɪn][ə; eɪ][ˈhʌndrəd][ænd; ənd][ˈtwenti][ˈθaʊz(ə)nd][ˈtʃɪldrən][ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)][ˈpeərənts]
There only remain a hundred and twenty thousand children of poor parents
那里 仅有的 保持 一个 百 和 二十 千 孩子们 的 贫穷的 父母
[ˈænjuəli][bɔːn] .
annually born .
每年 出生 :

如今，每年只有十二万名贫困家庭的孩子出生。

[ðə; ði][ˈkwestʃən][ðeəfɔː(r)][ɪz],[həʊ][ðɪs][ˈnʌmbə(r)][æɪ; əɪ][biː; bi][英[rɪə(r)]美[rɪr]][ænd; ənd][prəˈvaɪdɪd]
The question therefore is, How this number shall be reared and provided
这 问题 所以 是 , 如何 这 数字 将 是 饲养 和 假如
[fɔː(r); fə(r)] ?
for ?
为了 ?

因此，问题是，如何培养和供养这部分人口？

[wɪtʃ],[æz; əz][aɪ][hæv; həv][ɔːˈredi][sed],[ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɒv; əv][əˈfeəz],
which, as I have already said, under the present situation of affairs,
哪个 , 作为 我 有 已经 说 , 在下面 这 展示 情况 的 事务 ,

正如我之前所说，在目前这种情况下，

[ɪz][ˈʌtəli][ɪmˈpɒsəb(ə)l][baɪ][ɔːl][ðə; ði][ˈmeθədz][hɪðəˈtuː][prəˈpəʊzd].
is utterly impossible by all the methods hitherto proposed.
是 完全地 不可能的 经过全部 这 方法 迄今为止 建议的 :

用目前提出的所有方法来说，这完全不可能。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][kæn; kən][ˈnaɪðə(r)][ɪmˈplɔɪ][ðem; ðəm][ɪn][ˈhændɪkraːft][ɔː(r)][ˈæɡrɪkʌltʃə(r)]; [ðeɪ][ˈnaɪðə(r)]
For we can neither employ them in handicraft or agriculture; they neither
为了 我们 能 两者都不 采用 他们在 手工业 或者 农业 ; 他们 两者都不
[bɪld][ˈhaʊzɪz],
build houses,
建造 房屋 ,

因为我们既不能让他们从事手工艺，也不能让他们从事农业；他们也不能建造房屋，

([aɪ][miːn][ɪn][ðə; ði][ˈkʌntri]) [nɔː(r)][ˈkʌltɪveɪt][lənd]:
(I mean in the country) nor cultivate land ;
(我 意思是 在 这 国家) 也不 培育 土地 :

(我是指在农村地区) 既不耕种土地:

[ðeɪ][kæn; kən][ˈveri][ˈseldəm][pɪk][ʌp][ə; eɪ][ˈlaɪvlihʊd][baɪ][ˈstiːlɪŋ][tɪl][ðeɪ][əˈraɪv][æt; ət][sɪks][jɪəz]
they can very seldom pick up a livelihood by stealing till they arrive at six years
他们 能 非常 很少 挑选 向上 一个 生计 经过 偷窃 直到 他们 到达 在 六 年
[əʊld];
old ;
老的 ;

他们很少能在六岁之前靠偷窃谋生；

[ɪkˈsept][weə(r)][ðeɪ][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ˈtəʊədli][pɑːts],[ɔːlˈðəʊ][aɪ][kənˈfes][ðeɪ][lɜːn][ðə; ði]
except where they are of towardly parts, although I confess they learn the
除了 在哪里 他们 是 的 朝向 部分 , 虽然 我 承认 他们 学习 这
[ˈruːdɪmənts][mʌtʃ][ˈɜːliə(r)];
rudiments much earlier ;
基本原理 很多 早些时候 ;

除了那些属于初级部分的地方，虽然我承认他们很早就学会了基础知识；

[ˈdʒʊəriŋ][wɪtʃ][taɪm][ðeɪ][kæn; kən][haʊˈevə(r)][biː; bi][ˈprɒpəli][lʊkt][əˈpɒn][ˈəʊnli][æz; əz][prəuˈbeɪʃənə]
during which time they can however be properly looked upon only as probationers
期间 哪个 时间 他们 能 然而 是 适当地 看起来 之上 仅有的 作为 缓刑犯
;
;
;
;

但在此期间，他们只能被视为缓刑犯；

[æz; əz][ai][hæv; həv] [bi:n] [ɪnˈfɔ:md] [baɪ][ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈdʒentlmən] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ɒv; əv][ˈkævən] ,
as I have been informed by a principal gentleman in the county of Cavan ,
作为 我 有 到过 知情的 经过 一个 主要的 绅士 在 这 县 的 卡文 ,
据卡文郡一位主要人士告知,

[hu:] [ˈprɒtɛstɪd; prəˈtestɪd][tu:; tə][,em ˈi:] ,
who protested to me ,
WHO 抗议 到 我 ,
向我提出抗议的人

[ðæt] [hi:; hi][ˈnevə(r)] [nju:] [əˈbʌv] [wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [ˈɪnstənsɪz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][sɪks] ,
that he never knew above one or two instances under the age of six ,
那 他 绝不 知道 多于 一 或者 二 实例 在下面 这 年龄 的 六 ,
他六岁之前只知道一两次这样的事。

[i:v(ə)n][ɪn][ə; eɪ][pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [səʊ] [rɪˈnaʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkwɪkɪst] [prəˈfɪ(ə)nsi] [ɪn]
even in a part of the kingdom so renowned for the quickest proficiency in
甚至 在 一个 部分 的 这 王国 所以 著名 为了 这 最快 熟练程度 在
[ðæt] [ɑ:t] .
that art .
那 艺术 .
即使在王国中以精通此技艺而闻名的地区也是如此。

[ai][,eɪ ˈem][əˈʃʊəd; əˈɔ:d][baɪ][ˈaʊə(r)] [ˈmɜ:rtʃənt] , [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔ:(r)][ə; eɪ][gɜ:l] , [brɪˈfɔ:(r)] [twelv] [jˈiəz]
I am assured by our merchants , that a boy or a girl , before twelve years
我 是 保证 经过 我们的 商人 , 那 一个 男生 或者 一个 女孩 , 前 十二 年
[əʊld] ,
old ,
老的 ,
我们的商户向我保证，男孩或女孩，在十二岁之前，

[ɪz][nəʊ][ˈseɪləb(ə)l] [kəˈmɒdəti] , [ænd; ənd][i:v(ə)n] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [eɪdʒ] ,
is no saleable commodity , and even when they come to this age ,
是 不 可售 商品 , 和 甚至 什么时候 他们 来 到 这 年龄 ,
已经不再是待售商品，即使到了这个年纪，
[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [ji:ld] [əˈbʌv] [θri:] [paʊndz] , [ɔ:(r)] [θri:] [paʊndz] [ænd; ənd][hɑ:f][ə; eɪ] [kraʊn] [æt; ət]
they will not yield above three pounds , or three pounds and half a crown at
他们 将要 不是 屈服 多于 三 磅 , 或者 三 磅 和 一半 一个 王冠 在
[məʊst] ,
most ,
最多 ,
他们最多只会给三英镑，或者三英镑半克朗。

[ɒn][ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] ; [wɪtʃ] [ˈkænɒt] [tɜ:n] [tu:; tə] [əˈkaʊnt] [ˈaɪðə(r)][tu:; tə][ðə; ði][ˈpeərənts][ɔ:(r)]
on the exchange ; which cannot turn to account either to the parents or
在 这 交换 ; 哪个 不能 转动 到 帐户 任何一个 到 这 父母 或者
[ˈkɪŋdəm] ,
kingdom ,
王国 ,
关于这笔交易；这笔交易既不能向父母交代，也不能向王国交代。

[ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ˈnju:trɪmənt][ænd; ənd][rægz] [ˈhævɪŋ] [bi:n] [æt; ət] [li:st] [fɔ:(r)][taɪmz] [ðæt] [ˈvælju:] .
the charge of nutriments and rags having been at least four times that value .
这 收费 的 营养 和 破布 拥有 到过 在 至少 四 时代 那 价值 .
食物和破布的收费至少是其价值的四倍。

[ai][[æɪ; əɪ] [naʊ] [ˈðeəfɔ:(r)] [ˈhʌmbli] [prəˈpəʊz][maɪ] [əʊn] [θɔ:ts] ,
I shall now therefore humbly propose my own thoughts ,
我 将 现在 所以 谦卑地 提出 我的 自己的 想法 ,
因此，我现在将谦逊地提出我自己的想法，

[wɪtʃ] [aɪ][həʊp] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ˈlaɪəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [liːst] [əbˈdʒekʃ(ə)n] .
which I hope will not be liable to the least objection .
哪个 我 希望 将要 不是 是 容易 到 这 至少 异议 .

我希望这不会引起任何反对意见。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][baɪ][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnəʊɪŋ] [əˈmerɪkən] [ɒv; əv][maɪ] [əˈkweɪntəns] [ɪn]
I have been assured by a very knowing American of my acquaintance in
我 有 到过 保证 经过 一个 非常 会心 美国人 的 我的 熟人 在
[ˈlʌndən] ,
London ,
伦敦 ,

一位见多识广的美国人向我保证，我在伦敦的熟人确实如此。

[ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈhelθi] [tʃaɪld] [wel] [nəːs] , [ɪz] , [æt; ət][ə; eɪ][jɪə(r)][əʊld] ,
that a young healthy child well nursed , is , at a year old ,
那 一个 年轻的 健康 孩子 出色地 护理 , 是 , 在 一个 年 老的 ,

一个健康、营养充足的幼儿，在一岁时，

[ə; eɪ][məʊst] [dɪˈlɪʃəs] [ˈnʌrɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhəʊlsəm] [fuːd] , [ˈweðə(r)] [stjuːd] , [ˈrəʊstɪd] , [beɪkt]
a most delicious nourishing and wholesome food , whether stewed , roasted , baked
一个 最多 可口的 滋养 和 健康 食物 , 无论 炖 , 烤 , 烘焙
, [ɔː(r)] [bɔɪld] ;
, **or boiled** ;
, 或者 煮沸 ;

无论是炖、烤、烘还是煮，都是一种非常美味、营养又健康的食物；

[ænd; ənd][aɪ] [meɪk] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [aɪˈtiː] [wɪl] [ˈiːkwəli] [sɜːv] [ɪn][ə; eɪ] - , [ɔː(r)][ə; eɪ] - .
and I make no doubt that it will equally serve in a fricasee , or a ragoust .
和 我 制作 不 怀疑 那 它 将要 同样地 服务 在 一个 - , 或者 一个 - .

我毫不怀疑它同样适用于炖菜或肉酱。

[aɪ][duː; də] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈhʌmbli] [ɒfə(r)][aɪˈtiː][tuː; tə] [ˈpʌblɪk] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhʌndrəd]
I do therefore humbly offer it to publick consideration , that of the hundred
我 做 所以 谦卑地 提供 它 到 公众 考虑 , 那 的 这 百

[ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtʃɪldrən] ,
and twenty thousand children ,
和 二十 千 孩子们 ,

因此，我谨将此提议提交公众审议，即这十二万名儿童的提议。

[ɔːlˈredi] [kəmˈpjʊːtɪd] , [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈzɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [briːd] , [weəˈɒv] [ˈəʊnli][wʌn]
already computed , twenty thousand may be reserved for breed , whereof only one
已经 计算 , 二十 千 可能 是 预订的 为了 品种 , 其中 仅有的 一
[fɔːθ] [pɑːt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪlz] ;
fourth part to be males ;
第四 部分 到 是 男性 ;

经计算，两万头可留作种畜，其中只有四分之一是雄性；

[wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] [əˈlaʊ] [tuː; tə] [ʃiːp] , [blæk] [ˈkæt(ə)l] , [ɔː(r)] [swaɪn] , [ænd; ənd][maɪ]
which is more than we allow to sheep , black cattle , or swine , and my
哪个 是 更多的 比 我们 允许 到 羊 , 黑色的 牛 , 或者 猪 , 和 我的
[ˈriːz(ə)n][ɪz] ,
reason is ,
原因 是 ,

这比我们允许绵羊、黑牛或猪摄入的量要多，我的理由是：

[ðæt] [ðiːz] [ˈtʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][ˈseldəm][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [ˈmæɪɪdʒ] , [ə; eɪ] [ˈsɜːkəmstəns] [nɒt] [mʌtʃ]
that these children are seldom the fruits of marriage , a circumstance not much
那 这些 孩子们 是 很少 这 水果 的 婚姻 , 一个 环境 不是 很多
[rɪˈɡɑːdɪd] [baɪ][ˈaʊə(r)][ˈsævɪdʒɪz] ,
regarded by our savages ,
认为 经过 我们的 野蛮人 ,

这些孩子很少是婚姻的产物，而我们的野蛮人并不太在意这种情况。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [wʌn] [meɪ] [wɪl] [bi:; bi] [sə'fi(ə)nt] [tu:; tə] [sɜ:v] [fɔ:(r)] ['fi:meɪ] .
therefore , **one male will be sufficient to serve four females** .
所以 , 一 男性 将要 是 充足的 到 服务 四 女性 .

因此，一个男人足以服侍四个女人。

[ðæt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [meɪ] , [æt; ət][ə; eɪ][jɪə(r)][əʊld] ,
That the remaining hundred thousand may , at a year old ,
那 这 其余的 百 千 可能 , 在 一个 年 老的 ,
剩下的十万可能在一年后，

[bi:; bi] ['ɒfəd] [ɪn] [seɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv] ['kwɒləti] [ænd; ənd] ['fɔ:tʃu:n] , [θru:] [ðə; ði]
be offered in sale to the persons of quality and fortune , through the
是 提供 在 销售 到 这 人 的 质量 和 财富 , 通过 这
kingdom ,
kingdom ,
王国 ,

向王国境内有身份有钱之人出售，

[ɔ:lweɪz] [əd'vaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['mʌðə(r)][tu:; tə][let][ðem; ðəm] [sʌk] ['plentɪfəli] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [mʌnθ] ,
always advising the mother to let them suck plentifully in the last month ,
总是 建议 这 母亲 到 让 他们 吸 大量 在 这 最后的 月 ,
总是建议母亲在最后一个让月让宝宝多吸吮母乳，

[səʊ][æz; əz][tu:; tə]['rendə(r)][ðem; ðəm] [plʌmp] , [ænd; ənd][fæt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['teɪb(ə)] .
so as to render them plump , and fat for a good table .
所以 作为 到 使成为 他们 丰满 , 和 胖的 为了 一个 好的 桌子 .
以便使它们变得饱满肥美，成为餐桌上的佳肴。

[ə; eɪ][tʃaɪld] [wɪl] [meɪk] [tu:] ['dɪʒɪz] [æt; ət][æn; ən] [entə'teɪnmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [frendz] , [ænd; ənd] [wen]
A child will make two dishes at an entertainment for friends , and when
一个 孩子 将要 制作 二 菜肴 在 一个 娱乐 为了 朋友们 , 和 什么时候
[ðə; ði]['fæməli][daɪnz] [ə'ləʊn] ,
the family dines alone ,
这 家庭 餐厅 独自的 ,

孩子在招待朋友时会做两道菜，而当家人单独用餐时，

[ðə; ði][fɔ:(r)][ɔ:(r)][haɪnd]['kwɔ:tə(r)] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['ri:znəbl] [dɪʃ] ,
the fore or hind quarter will make a reasonable dish ,
这 前 或者 后 四分之一 将要 制作 一个 合理的 盘子 ,
前腿或后腿都可以做成一道不错的菜肴。

[ænd; ənd] ['si:z(ə)nd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)]['pepə(r)][ɔ:(r)][sɔ:lt] , [wɪl] [bi:; bi] ['veri] [gʊd] [bɔɪld] [ɒn][ðə; ði]
and seasoned with a little pepper or salt , will be very good boiled on the
和 经验丰富的 和 一个 小的 胡椒 或者 盐 , 将要 是 非常 好的 煮沸 在 这
[fɔ:θ] [deɪ] ,
fourth day ,
第四 天 ,

加少许胡椒或盐调味，煮到第四天味道会非常好。

[ɪ'speʃəli] [ɪn]['wɪntə(r)] .
especially in winter .
尤其 在 冬天 .

尤其是在冬天。

[aɪ][hæv; həv] ['rekən] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['mi:diəm] , [ðæt] [ə; eɪ][tʃaɪld][dʒʌst] [bɔ:n] [wɪl] [weɪ] - [paʊndz] ,
I have reckoned upon a medium , that a child just born will weigh 12 pounds ,
我 有 估计 之上 一个 中等的 , 那 一个 孩子 只是 出生 将要 称重 - 磅 ,
我通过占卜得知，一个刚出生的婴儿体重将达到12磅。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['səʊlə(r)][jɪə(r)] , [ɪf] ['tɒlərəbli] [nə:s] , [tu:; tə] - [paʊndz] .
and in a solar year , if tolerably nursed , encreaseth to 28 pounds .
和 在 一个 太阳的 年 , 如果勉强可以接受 护理 , 增加 到 - 磅 .
如果得到适当的照料，一年可增重至 28 磅。

[aɪ][ɡrɑːnt] [ðɪs] [fuːd] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmwɒt] [dɪə(r)] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['veri] ['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)]
I grant this food will be somewhat dear , and therefore very proper for
我 授予 这 食物 将要 是 有些 亲爱的 , 和 所以 非常 恰当的 为了
['lændlɔːdz] ,
landlords ,
房东 ,

我承认这种食物价格会比较贵，因此非常适合房东享用。

[huː] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'vaʊəd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['peərənts] ,
who , as they have already devoured most of the parents ,
WHO , 作为 他们 有 已经 吞噬 最多 的 这 父母 ,
由于他们已经吞噬了大部分父母，

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][best]['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
seem to have the best title to the children .
似乎 到 有 这 最好的 标题 到 这 孩子们 .
似乎对孩子们来说，这是最好的称号。

['ɪnfənts] [fleʃ] [wɪl] [biː; bi][ɪn]['siːz(ə)n] [θruː'aʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] , [bʌt; bət][mɔː(r)]['plentɪf(ə)l][ɪn] [mɑːtʃ] ,
Infant's flesh will be in season throughout the year , but more plentiful in March ,
婴儿的 肉 将要 是 在 季节 自始至终 这 年 , 但 更多的 丰富 在 行进 ,
婴儿肉一年四季都有供应，但三月份最为丰富。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][brɪ'fɔː(r)][ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld][baɪ][ə; eɪ] [greɪv] ['ɔːθə(r)]
and a little before and after ; for we are told by a grave author
和 一个 小的 前 和 后 ; 为了 我们 是 讲述 经过 一个 严重 作者
,
,
,
前后还有一点；因为一位严肃的作者告诉我们，

[æn; ən]['emɪnənt] [frentʃ] [fɪ'zɪ(ə)n] , [ðæt] [fɪʃ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][praːləfɪk]
an eminent French physician , that fish being a prolifick dyet ,
一个 杰出 法语 医生 , 那 鱼 存在 一个 多产 染料 ,
一位杰出的法国医生，那条鱼是一种繁殖力极强的染料，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['tʃɪldrən] [bɔːn] [ɪn]['rəʊmən] ['kʌntrɪz] [ə'baʊt] [naɪn] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)]
there are more children born in Roman Catholick countries about nine months after
那里 是 更多的 孩子们 出生 在 罗马 天主教徒 国家 关于 九 几个月 后
[lent] ,
Lent ,
大斋期 ,
在天主教国家，大斋节后大约九个月左右，新生儿数量会增加。

[ðæn; ðən][æt; ət]['eni]['ʌðə(r)]['siːz(ə)n] ; ['ðeəfɔː(r)] , ['rekənɪŋ] [ə; eɪ][jɪə(r)]['ɑːftə(r)] [lent] ,
than at any other season ; therefore , reckoning a year after Lent ,
比 在 任何 其他 季节 ; 所以 , 清算 一个 年 后 大斋期 ,
比其他任何季节都更甚；因此，从大斋节后的一年算起，

[ðə; ði]['mɑːrkɪts] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] ['ɡlʌtɪd] [ðæn; ðən]['juːzuəl] , [brɪ'kəz; brɪ'kɒz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pəʊpɪʃ]
the markets will be more glutted than usual , because the number of Popish
这 市场 将要 是 更多的 饱食 比 通常 , 因为 这 数字 的 天主教
['ɪnfənts] ,
infants ,
婴儿 ,
由于天主教婴儿的数量，市场将比平时更加供过于求。

[ɪz][æt; ət] [liːst] [θriː] [tuː; tə][wʌn][ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] ,
is at least three to one in this kingdom ,
是 在 至少 三 到 一 在 这 王国 ,
在这个王国，这种可能性至少是三比一。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [aɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv][wʌŋ][ʌðə(r)] [kə'lətərəl] [əd'vɑ:ntɪdʒ] , [baɪ] ['lesnɪŋ] [ðə; ðɪ]
and therefore it will have one other collateral advantage , by lessening the
和 所以 它 将要 有 一 其他 抵押品 优势 , 经过 减少 这
[ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] ['peɪpɪst] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] .
number of Papists among us :
数字 的 天主教徒 之中 我们 :

因此，它还将带来另一个附带好处，即减少我们当中天主教徒的数量。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [kəm'pju:tɪd][ðə; ðɪ] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] ['nɜ:sɪŋ] [ə; eɪ] ['bægərz] [tʃaɪld] ([ɪn] [wɪtʃ] [lɪst][aɪ]
I have already computed the charge of nursing a beggar's child (in which list I
我 有 已经 计算 这 收费 的 护理 一个 乞丐的 孩子 (在 哪个 列表 我
[ˈrekən] [ɔ:l] ['kɒtɪdʒə(r)] ,
reckon all cottagers ,
估计 全部 农舍 ,
我已经计算过抚养乞丐孩子的费用（我将所有佃农都算在内），

['leɪbəərə(r)] , [ænd; ənd][fɔ:(r)] - [fɪfθs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fɑ:rmərz]) [tu:; tə][bi:; bi][ə'baʊt] [tu:] ['ɪlɪŋ] [pə(r)]
labourers , and four - fifths of the farmers) to be about two shillings per
劳工 , 和 四 - 五分之一 的 这 农民) 到 是 关于 二 先令 每
[ˈænəm] , [rægz][ɪn'klu:dɪd] ;
annum , rags included ;
年 , 破布 包括 ;
劳动者（以及五分之四的农民）每年大约能挣两先令，包括破布；

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [nəʊ] ['dʒentlmən] [wʊd] [rɪ'paɪn][tu:; tə] [gɪv] [ten] ['ɪlɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ]
and I believe no gentleman would repine to give ten shillings for the
和 我 相信 不 绅士 会 抱怨 到 给 十 先令 为了 这
['kɑ:kəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [fæt][tʃaɪld] ,
carcass of a good fat child ,
尸体 的 一个 好的 胖的 孩子 ,
我相信，没有哪个绅士会不愿意花十先令买下一具肥美孩童的尸体。

[wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [wɪl] [meɪk] [fɔ:(r)] ['dɪfɪz] [ɒv; əv] ['eksələnt] ['nju:trətɪv] [mi:t] ,
which , as I have said , will make four dishes of excellent nutritive meat ,
哪个 , 作为 我 有 说 , 将要 制作 四 菜肴 的 出色的 营养 肉 ,
正如我所说，这样可以做出四道营养丰富的美味肉菜。

[wen] [hi:; hi] [hæθ] ['əʊnli][sʌm; səm][pə'tɪkjələ(r)] [frend] , [ɔ:(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fæməli][tu:; tə][daɪn] [wɪð] [hɪm] .
when he hath only some particular friend , or his own family to dine with him .
什么时候 他 有 仅有的 一些 特别的 朋友 , 或者 他的 自己的 家庭 到 用餐 和 他 .
当他只有几个特定的朋友或家人陪他吃饭时。

[ðʌs] [ðə; ðɪ]['skwaɪə(r)] [wɪl] [lɜ:n] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['lændlɔ:d] , [ænd; ənd] [grəʊ] ['pɒpjələ(r)] [ə'mʌŋ]
Thus the squire will learn to be a good landlord , and grow popular among
因此 这 乡绅 将要 学习 到 是 一个 好的 房东 , 和 生长 受欢迎的 之中
[hɪz; ɪz] ['tenənts] ,
his tenants ,
他的 租户 ,

这样，乡绅就能学会如何做一个好地主，并受到佃户们的爱戴。

[ðə; ðɪ]['mʌðə(r)] [wɪl] [hæv; həv] [ert] ['ɪlɪŋ] [ni:t] ['prɒfɪt] ,
the mother will have eight shillings neat profit ,
这 母亲 将要 有 八 先令 整洁的 利润 ,
这位母亲将获得八先令的净利润。

[ænd; ənd][bi:; bi][fɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:k] [tɪl] [ʃi:; ʃɪ][pɹədʒ'u:sɪz][ə'nʌðə(r)] [tʃaɪld] .
and be fit for work till she produces another child .
和 是 合身 为了 工作 直到 她 产 其他 孩子 .
并且能够胜任工作，直到她再生育一个孩子为止。

[ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['θrɪftɪ] ([æz; əz][ai][mʌst; məst] [kən'fes] [ðə; ði] [taɪmz] [rɪ'kwaɪə(r)]) [meɪ] [fleɪ]
Those who are more thrifty (as I must confess the times require) may flay
那些 WHO 是 更多的 节俭 (作为 我 必须 承认 这 时代 要求) 可能 剥皮
[ðə; ði] ['kɑ:kəs] ;
the carcass ;
这 尸体 ;

那些比较节俭的人（我不得不承认，时代需要节俭）可能会剥去尸体的皮；

[ðə; ði][skɪn][ɒv; əv] [wɪt] , [ɑ:trɪ'fɪli] [drest] , [wɪl] [meɪk] ['ædmərəb(ə)l] [glʌvz] [fɔ:(r); fə(r)] ['leɪdɪz] ,
the skin of which , artificially dressed , will make admirable gloves for ladies ,
这 皮肤 的 哪个 , 人为地 穿着 , 将要 制作 令人钦佩的 手套 为了 女士们 ,
这种皮革经过人工加工处理后，可以制成精美的女士手套。

[ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [bu:ts] [fɔ:(r); fə(r)][faɪn] ['dʒentlmən] .
and summer boots for fine gentlemen .
和 夏天 靴子 为了 美好的 先生们 .

以及适合绅士的夏季靴子。

[æz; əz][tu:; tə]['aʊə(r)] ['sɪtɪ] [ɒv; əv] ['dʌblɪn] , ['ʃæmblz] [meɪ] [bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] ,
As to our City of Dublin , shambles may be appointed for this purpose ,
作为 到 我们的 城市 的 都柏林 , 一片混乱 可能 是 任命 为了 这 目的 ,
至于我们所在的都柏林市，或许可以为此指定一个屠宰场。

[ɪn][ðə; ði][məʊst] [kən'vi:nɪənt] [pɑ:ts] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['bʊtʃəz] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi][ə'ʃʊəd; ə'ɔ:d]
in the most convenient parts of it , and butchers we may be assured
在 这 最多 方便的 部分 的 它 , 和 屠夫 我们 可能 是 保证
[wɪl] [nɒt][bi:; bi] ['wɒntɪŋ] ;
will not be wanting ;
将要 不是 是 想要 ;

在交通最便利的地区，我们可以肯定不会缺少肉铺；

[ɔ:l'dəʊ] [aɪ]['rɑ:ðə(r)] [ˌrekə'mend] ['baɪɪŋ] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] ['dresɪŋ] [ðem; ðəm][hɒt]
although I rather recommend buying the children alive , and dressing them hot
虽然 我 相当 推荐 购买 这 孩子们 活 , 和 敷料 他们 热的
[frɒm; frəm][ðə; ði] [naɪf] ,
from the knife ,
从 这 刀 ,

不过我倒是更建议把这些孩子活着买下来，趁他们刚被砍下刀还热乎乎的时候给他们穿上衣服。

[æz; əz][wi:; wi][du:; də] ['rəʊstɪŋ] [pɪgz] .
as we do roasting pigs .
作为 我们 做 烘焙 猪 .

就像我们烤乳猪一样。

[ə; eɪ] ['veri] ['wɜ:ði] ['pɜ:s(ə)n] , [ə; eɪ] [tru:] ['lʌvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [hu:z] ['vɜ:tju:z][aɪ]
A very worthy person , a true lover of his country , and whose virtues I
一个 非常 值得 人 , 一个 真的 情人 的 他的 国家 , 和 谁 美德 我
['haɪli] [ɪ'sti:m] ,
highly esteem ,
高度 尊重 ,

他是一位非常值得尊敬的人，一位真正热爱自己国家的人，他的美德令我高度钦佩。

[wɒz; wəz] ['lertli] [pli:zd] [ɪn]['diskɔ:s, dis'kɔ:s][ɒn] [ðɪs] ['mætə(r)] , [tu:; tə]['ɒfə(r)][ə; eɪ] [rɪ'faɪnmənt] [ə'pɒn]
was lately pleased in discoursing on this matter , to offer a refinement upon
曾是 最近 高兴 在 论述 在这 事情 , 到 提供 一个 精炼 之上
[maɪ] [ski:m] .
my scheme .
我的 方案 .

最近很高兴有机会讨论这个问题，并对我提出的方案进行改进。

[hi:; hi] [sed] , [ðæt] ['meni] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɪŋdəm] , ['hævɪŋ] [ɒv; əv] [leɪt] [dɪ'strɔɪd] [ðeə(r)]
He said , that many gentlemen of this kingdom , having of late destroyed their
他 说 , 那 许多 先生们 的 这 王国 , 拥有 的 晚的 损毁 他们的
[dɪə(r)] ,
deer ,
鹿 ,
他说 , 近来王国里许多绅士都猎杀了他们的鹿群 ,

[hi:; hi] [kən'si:vd] [ðæt] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['venɪsn; 'venɪzn] [maɪt] [bi:; bi] [wel] [sə'plɑɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['bɒdɪz]
he conceived that the want of venison might be well supplied by the bodies
他 构思 那 这 想 的 鹿肉 可能 是 出色地 供应 经过 这 身体
[ɒv; əv] [jʌŋ] [lædz] [ænd; ənd] ['meɪdnz] ,
of young lads and maidens ,
的 年轻的 小伙子们 和 少女们 ,
他认为 , 鹿肉的短缺可以用年轻男孩和女孩的身体来很好地弥补。

[nɒt] [ɪk'si:dɪŋ] [fɔ:'ti:n] [j'ɪəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , [nɔ:(r)] ['ʌndə(r)] [twelv] ;
not exceeding fourteen years of age , nor under twelve ;
不是 超过 十四 年 的 年龄 , 也不 在下面 十二 ;
不超过十四岁 , 也不超过十二岁 ;

[səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [bəʊθ] ['seksɪz] [ɪn] ['evri] ['kʌʊntɪ] ['bi:ɪŋ] [naʊ] ['redi] [tu:; tə] [sta:v]
so great a number of both sexes in every county being now ready to starve
所以 伟大的 一个 数字 的 两个都 性别 在 每一个 县 存在 现在 准备好 到 饿死
[fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [wɜ:k] [ænd; ənd] ['sɜ:vɪs] :
for want of work and service :
为了 想 的 工作 和 服务 :
现在每个县都有大量男女因缺乏工作和服务而濒临饿死 :

[ænd; ənd] [ði:z] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [baɪ] [ðeə(r)] ['peərənts] [ɪf] [ə'laɪv] , [ɔ:(r)] ['ʌðəwaɪz] [baɪ]
and these to be disposed of by their parents if alive , or otherwise by
和 这些 到 是 处置 的 经过 他们的 父母 如果 活 , 或者 否则 经过
[ðeə(r)] ['nɪərist] [rɪ'leɪ](ə)nz] .
their nearest relations .
他们的 最近的 关系 .
这些遗物如果父母健在 , 则由父母处置 ; 如果父母已去世 , 则由其近亲处置。

[bʌt; bət] [wɪð] [dju:] ['defərəns] [tu:; tə] [səʊ] ['eksələnt] [ə; eɪ] [frend] , [ænd; ənd] [səʊ] [dɪ'zɜ:vɪŋ] [ə; eɪ]
But with due deference to so excellent a friend , and so deserving a
但 和 到期的 尊重 到 所以 出色的 一个 朋友 , 和 所以 值得 一个
['pætriət] ,
patriot ,
爱国者 ,
但是 , 出于对这位优秀朋友和这位值得尊敬的爱国者的敬意 ,

[aɪ] ['kænɒt] [bi:; bi] [ɔ:ltə'geðə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] ; [fɔ:(r); fə(r)] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [meɪlz] ,
I cannot be altogether in his sentiments ; for as to the males ,
我 不能 是 共 在 他的 情感 ; 为了 作为 到 这 男性 ,
我无法完全认同他的观点 ; 因为对于男性而言 ,

[maɪ] [ə'merɪkən] [ə'kweɪntəns] [ə'ʃʊəd; ə'ɔ:d] [em 'i:] [frəm; frəm] ['fri:kwənt] [ɪk'spiəriəns] , [ðæt] [ðeə(r)] [fleʃ]
my American acquaintance assured me from frequent experience , that their flesh
我的 美国人 熟人 保证 我 从 频繁 经验 , 那 他们的 肉
[wɒz; wəz] ['dʒen(ə)rəli] [tʌf] [ænd; ənd] [li:n] ,
was generally tough and lean ,
曾是 一般来说 艰难的 和 倾斜 ,
我的美国朋友根据他多次的经验向我保证 , 他们的肉通常又硬又瘦。

[laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sku:l'bɔɪ] , [baɪ] [kən'tɪnjuəl] ['eksəsaɪz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [teɪst] [dɪsə'gri:əb(ə)l] ,
like that of our schoolboys , by continual exercise , and their taste disagreeable ,
喜欢 那 的 我们的 男学生 , 经过 持续的 锻炼 , 和 他们的 品尝 令人不快的 ,
就像我们学校的男学生一样 , 由于不断锻炼 , 而且他们的口味令人不悦。

[ænd; ɐnd][tu:; tə][ˈfæt(ə)n][ðem; ðəm] [wʊd] [nɒt][ˈɑ:nsə(r)][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] .

and to fatten them would not answer the charge .

和 到 催肥 他们 会 不是 回答 这 收费 .

把他们喂胖并不能回应指控。

[ðen] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈfi:meɪl] , [aɪ ˈti:] [wʊd] , [aɪ] [θɪŋk] , [wɪð] [ˈhʌmb(ə)l] [səbˈmɪʃn] ,

Then as to the females , it would , I think , with humble submission ,

然后 作为 到 这 女性 , 它 会 , 我 思考 , 和 谦逊的 提交 ,

至于女性, 我想, 她们会怀着谦卑的姿态,

[bi:; bi][ə; eɪ] [lɒs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [su:n] [wʊd] [brɪˈkʌm] [ˈbri:dəz] [ðəmˈselvz]

be a loss to the publick , because they soon would become breeders themselves

是 一个 损失 到 这 公众 , 因为 他们 很快 会 变得 育种者 他们自己

: [ænd; ɐnd] [brɪˈsaɪdʒ] ,

: and besides ,

: 和 除了 ,

这对公众来说将是一种损失, 因为他们很快也会成为繁殖者; 此外,

[aɪ ˈti:][ɪz][nɒt] [ɪmˈprɒbəbl] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈskru:pjələs] [ˈpi:p(ə)l] [maɪt] [bi:; bi][æpt][tu:; tə] [ˈsenʃə(r)] [sʌt]

it is not improbable that some scrupulous people might be apt to censure such

它 是 不是 不太可能 那 一些 一丝不苟的 人们 可能 是 易于 到 谴责 这样的

[ə; eɪ] [ˈpræktɪs] ,

a practice ,

一个 实践 ,

一些严谨的人很可能会谴责这种做法, 这并非不可能。

([ɔ:lˈðəʊ] [ɪnˈdi:d] [ˈveri] [ʌnˈdʒʌstli]) [æz; əz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɔ:dəriŋ] [əˈpɒn][ˈkru:əlti] , [wɪtʃ] , [aɪ] [kənˈfes]

(although indeed very unjustly) as a little bordering upon cruelty , which , I confess

(虽然 的确 非常 不公正的) 作为 一个 小的 毗邻 之上 残酷 , 哪个 , 我 承认

,

:

,

(虽然确实非常不公正) 这有点近乎残忍, 我承认,

[hæθ] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [wɪð] [em ˈi:][ðə; ði] [strɒŋɡɪst] [əbˈdʒek(ə)n] [əˈɡenst] [ˈeni][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] , [haʊ]

hath always been with me the strongest objection against any project , how

有 总是 到过 和 我 这 最强 异议 反对 任何 项目 , 如何

[wel] [səʊˈevə(r)] [ɪnˈtendɪd] .

well soever intended .

出色地 无论如何 故意的 .

一直是我对任何项目 (无论其初衷多么美好) 最强烈的反对意见。

[bʌt; bət][ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][maɪ] [frend] , [hi:; hi] [kənˈfest] ,

But in order to justify my friend , he confessed ,

但 在 命令 到 证明合法 我的 朋友 , 他 坦白 ,

但为了替我的朋友辩解, 他坦白道:

[ðæt] [ðɪs] [ɪkˈspi:diənt][wɒz; wəz][pʊt][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [hed] [baɪ][ðə; ði] [ˈfeɪməs] - ,

that this expedient was put into his head by the famous Psalmanaazor ,

那 这 权宜 曾是 放 进入 他的 头 经过 这 著名的 - ,

这个权宜之计是著名的诗人萨尔玛拿撒勒灌输给他的。

[ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][fɔ:ˈməʊsə] , [hu:] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðens] [tu:; tə] [ˈlʌndən] , [əˈbʌv]

a native of the island Formosa , who came from thence to London , above

一个 本国的 的 这 岛 福尔摩沙 , WHO 来了 从 因此 到 伦敦 , 多于

[ˈtwenti] [jɪˈɪəz] [əˈgəʊ] ,

twenty years ago ,

二十 年 前 ,

一位来自台湾岛 (福尔摩沙岛) 的居民, 二十多年前从那里来到伦敦。

[ænd; ɐnd][ɪn] [ˌkɒnvə'seɪ(ə)n] [təʊld][maɪ] [frend] , [ðæt][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
and in conversation told my friend , that in his country ,
和 在 对话 讲述 我的 朋友 , 那 在 他的 国家 ,
在交谈中,我告诉朋友,在他的国家,

[wen] ['eni] [jʌŋ] ['pɜ:s(ə)n] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][pʊt][tu:; tə] [deθ] ,
when any young person happened to be put to death ,
什么时候 任何 年轻的 人 发生 到 是 放 到 死亡 ,
当有年轻人被处死时,

[ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃənə(r)][səʊld][ðə; ði] ['kɑ:kəs] [tu:; tə] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv]['kwɒləti] , [æz; əz][ə; eɪ][praɪm] ['deɪnti] ;
the executioner sold the carcass to persons of quality , as a prime dainty ;
这 刽子手 卖 这 尸体 到 人 的 质量 , 作为 一个 主要的 纤巧 ;
刽子手将尸体卖给了上流人士,当作上等美味佳肴;

[ænd; ɐnd] [ðæt] , [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] , [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [plʌmp] [gɜ:l][ɒv; əv] [fɪfti:n] ,
and that , in his time , the body of a plump girl of fifteen ,
和 那 , 在 他的 时间 , 这 身体 的 一个 丰满 女孩 的 十五 ,
在他那个时代,那是一个十五岁丰满女孩的身体,

[hu:] [wɒz; wəz] ['kru:sɪfaɪd] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə][pɔɪz(ə)n][ðə; ði]['empərə(r)] ,
who was crucified for an attempt to poison the Emperor ,
WHO 曾是 被钉在十字架上 为了 一个 试图 到 毒 这 皇帝 ,
他因企图毒害皇帝而被钉死在十字架上。

[wɒz; wəz][səʊld][tu:; tə][hɪz; ɪz][ɪm'piəriəl]['mædʒəstɪz] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [steɪt] ,
was sold to his imperial majesty's prime minister of state ,
曾是 卖 到 他的 帝国 陛下的 主要的 部长 的 状态 ,
被卖给了陛下的首相。

[ænd; ɐnd][ˈʌðə(r)] [greɪt] [m'ændəʃ,ɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [ɪn][dʒɔɪnts][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʒɪbɪt] , [æt; ət][fɔ:(r)]
and other great mandarins of the court in joints from the gibbet , at four
和 其他 伟大的 柑橘 的 这 法庭 在 关节 从 这 绞刑架 , 在 四
[ˈhʌndrəd] [kraʊnz] .
hundred crowns .
百 皇冠 .
以及其他宫廷大臣,从绞刑架上取下四百克朗的肉块。

[ˈnaɪðə(r)] [ɪn'di:d] [kæn; kən][aɪ][dɪˈnaɪ] ,
Neither indeed can I deny ,
两者都不 的确 能 我 否定 ,
我确实也无法否认,

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [seɪm] [ju:z][wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['sevrəl] [plʌmp] [jʌŋ] [g'ɜ:lz][ɪn] [ðɪs] [taʊn] ,
that if the same use were made of several plump young girls in this town ,
那 如果 这 相同的 使用 是 制成 的 一些 丰满 年轻的 女孩们 在 这 镇 ,
如果镇上几个身材丰满的年轻女孩也受到同样的对待,

[hu:] [wɪ'ðəʊt] [wʌn]['sɪŋɡ(ə)l][grəʊt] [tu:; tə][ðəə(r)] ['fɔ:tʃənz] , ['kænɒt] [stɜ:(r)] [ə'brɔ:d] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][tʃeə(r)]
who without one single groat to their fortunes , cannot stir abroad without a chair
WHO 没有 一 单身的 燕麦片 到 他们的 财富 , 不能 搅拌 国外 没有 一个 椅子
,
,
,
他们身无分文,没有椅子就无法出国。

[ænd; ɐnd] [ə'piə(r)] [æt; ət][ə; eɪ] ['pleɪhʌʊs] [ænd; ɐnd] [ə'semblɪz] [ɪn] ['fɒrən] ['fainəri] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and appear at a playhouse and assemblies in foreign fineries which they
和 出现 在 一个 过家家 和 组件 在 外国的 精美 哪个 他们
[ˈnevə(r)] [wɪl] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ,
never will pay for ,
绝不 将要 支付 为了 ,
他们穿着无需付费的外国华服出现在剧院和集会上。

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wʊd] [nɒt][bi:; bi][ðə; ði] [wɜ:s] .
the kingdom would not be the worse .
这 王国 会 不是 是 这 更糟 .

王国的情况不会更糟。

[sʌm; səm] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'spɒndɪŋ] ['spɪrɪt][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [greɪt] [kən'sɜ:n] [ə'baʊt] [ðæt] [vɑ:st]
Some persons of a desponding spirit are in great concern about that vast
一些 人 的 一个 沮丧 精神 是 在 伟大的 忧虑 关于 那 广阔的
[ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈpi:p(ə)] ,
number of poor people ,
数字 的 贫穷的 人们 ,

一些情绪低落的人对数量庞大的贫困人口深感忧虑。

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][eɪdʒd] , [dɪ'zi:zd] , [ɔ:(r)] [meɪmd] ;
who are aged , diseased , or maimed ;
WHO 是 老年人 ; 患病的 , 或者 残废 ;

年老体弱、患病或残疾的人;

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bi:n] [dɪ'zaɪəd][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [maɪ] [θɔ:ts] [wɒt] [kɔ:s] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən] ,
and I have been desired to employ my thoughts what course may be taken ,
和 我 有 到过 想要的 到 采用 我的 想法 什么 课程 可能 是 已采取 ,
我一直被要求运用我的思考能力, 探讨可以采取的措施。

[tu:; tə] [i:z] [ðə; ði]['nei(ə)n][ɒv; əv][səʊ] ['gri:vəs] [æn; ən] [ɪn'kʌmbrəns] .
to ease the nation of so grievous an incumbrance .
到 舒适 这 国家 的 所以 严重的 一个 现任者 .

减轻国家如此沉重的负担。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][nɒt][ɪn][ðə; ði] [li:st] [peɪn][ə'pɒn] [ðæt] ['mætə(r)] , [br'kæz; br'kɒz][aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [wel]
But I am not in the least pain upon that matter , because it is very well
但 我 是 不是 在 这 至少 疼痛 之上 那 事情 , 因为 它 是 非常 出色地
[nəʊn] ,
known ,
已知 ,

但我对此毫不在意, 因为这是众所周知的。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['evri] [deɪ] ['daɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['rɒtɪŋ] , [baɪ][kəʊld][ænd; ənd] ['fæmɪn] , [ænd; ənd]
that they are every day dying , and rotting , by cold and famine , and
那 他们 是 每一个 天 垂死 , 和 腐烂 , 经过 寒冷的 和 饥荒 , 和
[fɪlθ] ,
filth ,
污秽 ,

他们每天都在因寒冷、饥荒和污秽而死去、腐烂。

[ænd; ənd] ['vɜ:mɪn] , [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][kæn; kən][bi:; bi] ['ri:z(ə)nəbli] [ɪk'spektɪd] .
and vermin , as fast as can be reasonably expected .
和 害虫 , 作为 快速地 作为 能 是 合理 预期的 .

以及害虫, 速度之快, 在合理预期之内。

[ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪbəə(r)] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ˈɔ:lməʊst][æz; əz]['həʊpf(ə)l][ə; eɪ]
And as to the young labourers , they are now in almost as hopeful a
和 作为 到 这 年轻的 劳工 , 他们 是 现在 在 几乎 作为 充满希望 一个
[kən'dɪʃn] .
condition .
状况 .

至于年轻的劳动者们, 他们现在也几乎同样充满希望。

[ðeɪ] ['kænɒt] [get] [wɜ:k] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [paɪn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [wɒnt] [ɒv; əv] ['nʌrɪʃmənt] ,
They cannot get work , and consequently pine away from want of nourishment ,
他们 不能 得到 工作 , 和 最后 松树 离开 从 想 的 营养 ,
[tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'gri:] ,
to a degree ,
到 一个 程度 ,

他们找不到工作，因此在某种程度上因营养不良而日渐消瘦。

[ðæt] [ɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [æksɪ'dentəli] ['haɪəd][tu:; tə] ['kɒmən] ['leɪbə(r)] ,
that if at any time they are accidentally hired to common labour ,
那 如果 在 任何 时间 他们 是 偶然 雇用 到 常见的 劳动 ,
如果他们任何时候意外地被雇佣从事普通劳动，

[ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [streŋθ] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] [,aɪ 'ti:] ,
they have not strength to perform it ,
他们 有 不是 力量 到 履行 它 ,
他们没有能力完成这件事。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ðəm'selvz] [ɑ:(r); ə(r)] ['hæpɪli] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and thus the country and themselves are happily delivered from the
和 因此 这 国家 和 他们自己 是 快乐地 发表 从 这
[i:vəlz][tu:; tə] [kʌm] .
evils to come .
罪恶 到 来 .

因此，国家和他们自己都幸运地摆脱了即将到来的灾祸。

[aɪ][hæv; həv] [tu:] [lɒŋ] [dai'gres] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [jæl; jəl] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][maɪ]['sʌbdʒɪkt] .
I have too long digressed , and therefore shall return to my subject .
我 有 也 长的 跑题了 , 和 所以 将 返回 到 我的 主题 .
我离题太久了，因此我将回到我的主题。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [baɪ][ðə; ði][prə'pəʊz(ə)] [wɪt] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɒbvɪəs]
I think the advantages by the proposal which I have made are obvious
我 思考 这 优势 经过 这 提议 哪个 我 有 制成 是 明显的
[ænd; ənd] ['meni] ,
and many ,
和 许多 ,

我认为我提出的方案的优势显而易见，而且有很多。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .
as well as of the highest importance .
作为 出色地 作为 的 这 最高 重要性 .
而且至关重要。

[fɔ:(r); fə(r)][fɜ:st] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [əb'zɜ:vɪd] , [,aɪ 'ti:] [wʊd] ['gretli] ['les(ə)n][ðə; ði]['nʌmbə(r)]
For first , as I have already observed , it would greatly lessen the number
为了 第一的 , 作为 我 有 已经 观察到 , 它 会 非常 减少 这 数字
[ɒv; əv] ['peɪpɪst] ,
of Papists ,
的 天主教徒 ,

首先，正如我已经指出的，这将大大减少天主教徒的数量。

[wɪð] [hu:m] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['jɪəli] ['əʊvərʌn] , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] ['bri:dəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neiʃ(ə)n]
with whom we are yearly overrun , being the principal breeders of the nation
和 谁 我们 是 每年 超限 , 存在 这 主要的 育种者 的 这 国家
,
,
,
每年我们都被它们淹没，因为它们是全国主要的繁殖者。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈʌsə(r)][məʊst][ˈdeɪndʒərəs] [ˈenəməɪz] ,
as well as our most dangerous enemies ,
作为 出色地 作为 我们的 最多 危险的 敌人 ,
以及我们最危险的敌人,

[ænd; ənd] [hu:] [steɪ] [æt; ət][həʊm][ɒn] [ˈpɜ:pəs] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪˈzaɪn] [tu:; tə][dɪˈlɪvə(r)][ðə; ðɪ] [ˈkɪŋdəm] [tu:; tə]
and who stay at home on purpose with a design to deliver the kingdom to
和 WHO 停留 在 家 在 目的 和 一个 设计 到 递送 这 王国 到
[ðə; ðɪ][prɪˈtendə(r)] ,
the Pretender ,
这 冒名顶替者 ,
而那些故意留在家里, 意图将王国拱手让给篡位者的人,

[ˈhəʊpɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈæbsəns] [ɒv; əv][səʊ] [ˈmeni] [gʊd] [ˈprɒtɪstənts] ,
hoping to take their advantage by the absence of so many good Protestants ,
希望 到 拿 他们的 优势 经过 这 缺席 的 所以 许多 好的 新教徒 ,
他们希望利用新教徒人数稀少的现状来占便宜。

[hu:] [hæv; həv] [ˈtʃəʊzn] [ˈrɑ:ðə(r)][tu:; tə] [li:v] [ðeə(r)] [ˈkʌntri] ,
who have chosen rather to leave their country ,
WHO 有 选定 相当 到 离开 他们的 国家 ,
他们宁愿离开自己的国家,

[ðæn; ðən] [steɪ] [æt; ət][həʊm][ænd; ənd] [peɪ] [taɪð] [əˈɡenst] [ðeə(r)] [ˈkɒŋjəns] [tu:; tə][æn; ən] [ɪˈpɪskəpl]
than stay at home and pay tithes against their conscience to an episcopal
比 停留 在 家 和 支付 什一奉献 反对 他们的 良心 到 一个 主教
[ˈkjʊərət; ˌkjʊˈreɪt] .
curate :
策展 :

与其待在家里, 违背良心向主教助理缴纳什一税, 不如选择待在家里。
[ˈsekəndli] , [ðə; ðɪ] [ˈpʊərə] [ˈtenənts] [wɪl] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈvæljuəb(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,
Secondly , The poorer tenants will have something valuable of their own ,
第二 , 这 贫穷 租户 将要 有 某物 有价值的 的 他们的 自己的 ,
其次, 贫困的租户将拥有一些属于自己的贵重物品。

[wɪtʃ] [baɪ] [lɔ:] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [ˈlaɪəb(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ] [dɪˈstres] , [ænd; ənd][help] [tu:; tə] [peɪ] [ðeə(r)]
which by law may be made liable to a distress , and help to pay their
哪个 经过 法律 可能 是 制成 容易 到 一个 痛苦 , 和 帮助 到 支付 他们的
[ˈlænd.lɔ:rdz] [rent] ,
landlord's rent ,
房东的 租 ,
根据法律规定, 这些财产可能被强制扣押, 并用于帮助支付房东的租金。

[ðeə(r)] [kɔ:n] [ænd; ənd][ˈkæt(ə)l] [ˈbi:ɪŋ] [ɔ:lˈredi] [si:zd] , [ænd; ənd] [ˈmʌni] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌʌnˈnəʊn] .
their corn and cattle being already seized , and money a thing unknown .
他们的 玉米 和 牛 存在 已经 查获 , 和 钱 一个 事物 未知 .
他们的粮食和牲畜已被没收, 钱财更是无从知晓。

[ˈθɜ:dlɪ] , [ˌweərˈæz] [ðə; ðɪ] [meɪnˈteɪnəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtʃɪldrən] , [frɒm; frəm] [tu:]
Thirdly , Whereas the maintainance of a hundred thousand children , from two
第三 , 然而 这 维护 的 一个 百 千 孩子们 , 从 二
[jˈiəz] [əʊld] ,
years old ,
年 老的 ,
第三, 鉴于需要维持十万名两岁及以上儿童的生活,

[ænd; ɐnd] ['ʌpwədʒ] , ['kænɒt] [bi:; bi][kəm'pjʊ:tɪd][æt; ət] [les] [ðæn; ðən][ten] ['fɪlɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [pə(r)]
and upwards , cannot be computed at less than ten shillings a piece per
和 向上 , 不能 是 计算 在 较少的 比 十 先令 一个 片 每
[ˈænəm] ,
annum ,
年 ,

及以上，每年每人至少要十先令才能计算。

[ðə; ði] ['neiʃənz] [stɒk] [wɪl] [bi:; bi] [ðeə'baɪ] [ɪnkri:st] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [pə(r)] [ˈænəm] ,
the nation's stock will be thereby encreased fifty thousand pounds per annum ,
这 国家的 库存 将要 是 从而 增加 五十 千 磅 每 年 ,
这样一来，国家的存量每年将增加五万英镑。

[br'saɪdz] [ðə; ði]['prɒfɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] [dɪʃ] ,
besides the profit of a new dish ,
除了 这 利润 的 一个 新的 盘子 ,
除了新菜带来的利润之外，

[ɪntrə'dju:st] [tu:; tə][ðə; ði] ['teɪblz] [ɒv; əv][ɔ:l] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] ['fɔ:tʃu:n] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
introduced to the tables of all gentlemen of fortune in the kingdom ,
介绍 到 这 表格 的 全部 先生们 的 财富 在 这 王国 ,
被引入王国所有富裕绅士的餐桌，

[hu:] [hæv; həv]['eni] [rɪ'faɪnmənt] [ɪn] [teɪst] .
who have any refinement in taste .
WHO 有 任何 精炼 在 品尝 :
任何有品位的人。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['mʌni] [wɪl] ['sɜ:kjəleɪt] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] [selvz] ,
And the money will circulate among our selves ,
和 这 钱 将要 流通 之中 我们的 自我 ,
而这些钱会在我们彼此之间流通。

[ðə; ði] [gʊdʒ] ['bi:ɪŋ] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [grəʊθ] [ænd; ɐnd][mænju'fæktʃə(r)] .
the goods being entirely of our own growth and manufacture .
这 商品 存在 完全 的 我们的 自己的 生长 和 生产 :
这些产品完全是我们自己种植和生产的。

['fɔ:θli] , [ðə; ði] ['kɒnstənt] ['bri:dəz] ,
Fourthly , The constant breeders ,
第四 , 这 持续的 育种者 ,
第四，持续繁殖者，

[br'saɪdz] [ðə; ði][geɪn][ɒv; əv] [eɪt] ['fɪlɪŋ] ['stɜ:lɪŋ] [pə(r)] [ˈænəm] [baɪ][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən]
besides the gain of eight shillings sterling per annum by the sale of their children
除了 这 获得 的 八 先令 英镑 每 年 经过 这 销售 的 他们的 孩子们
,
:
,

除了每年通过出售子女获得的八先令英镑收益外，

[wɪl] [bi:; bi][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðəm; ðəm]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɜ:st][jɪə(r)] .
will be rid of the charge of maintaining them after the first year .
将要 是 摆脱 的 这 收费 的 保持 他们 后 这 第一的 年 :
第一年之后，将免除维护费用。

['fɪfθli] , [ðɪs] [fu:d] [wʊd] ['laɪkwəɪz] [brɪŋ] [greɪt] ['kʌstəm] [tu:; tə]['tævə:nz] ,
Fifthly , This food would likewise bring great custom to taverns ,
第五 , 这 食物 会 同样地 带来 伟大的 风俗 到 酒馆 ,
第五，这种食物同样会给酒馆带来大量顾客。

[wəə(r)] [ðə; ði] ['vɪntnə(r)] [wɪl] ['sɜ:t(ə)nli] [biː; bi][səʊ][ˈpru:d(ə)nt][æz; əz][tuː; tə][prəˈkjʊə(r)][ðə; ði][best]
where the vintners will certainly be so prudent as to procure the best
在哪里 这 酿酒师 将要 当然 是 所以 谨慎 作为 到 采购 这 最好的
[rɪˈsi:ts] [fɔ:(r); fə(r)] ['dresɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [pəˈfekʃ(ə)n] ;
receipts for dressing it to perfection ;
收据 为了 敷料 它 到 完美 ;

酿酒师们一定会非常谨慎，设法找到最好的配方，将它酿造得尽善尽美；

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [hæv; həv][ðeə(r)] [ˈhaʊzɪz] [ˈfri:kwənt, friˈkwent][baɪ][ɔ:l][ðə; ði][faɪn] ['dʒentlmən] ,
and consequently have their houses frequented by all the fine gentlemen ,
和 最后 有 他们的 房屋 经常光顾 经过 全部 这 美好的 先生们 ,
因此，他们的住所经常有绅士们光顾。

[huː] ['dʒʌstli][ˈvæljuː] [ðəmˈselvz] [əˈpɒn][ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɪn] [gʊd] ['i:tn] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['skɪfl]
who justly value themselves upon their knowledge in good eating ; and a skilful
WHO 公正地 价值 他们自己 之上 他们的 知识 在 好的 吃 ; ; 和 一个 熟练
[kʊk] ,
cook ,
厨师 ,

他们对自己在美食方面的知识引以为豪；并且是一位技艺精湛的厨师，

[huː] [ˌʌndəˈstændz] [haʊ [tuː; tə][əˈblaɪdʒ][hɪz; ɪz] [gests] , [wɪl] [kənˈtraɪv][tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː][æz; əz]
who understands how to oblige his guests , will contrive to make it as
WHO 明白 如何 到 必须 他的 客人 , 将要 精心策划 到 制作 它 作为
[ɪkˈspensɪv] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .
expensive as they please .
昂贵的 作为 他们 请 .

懂得如何取悦客人的人，会想方设法让费用达到客人想要的程度。

['sɪksθli] , [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ɪnˈdju:smənt] [tuː; tə] ['mæɪrɪdʒ] ,
Sixthly , This would be a great inducement to marriage ,
第六 , 这 会 是 一个 伟大的 诱导 到 婚姻 ,
第六，这将是促成婚姻的一大动力。

[wɪtʃ] [ɔ:l] [waɪz] ['neɪʃnz] [hæv; həv][ˈaɪðə(r)] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [baɪ] [rɪˈwɔ:dʒ] , [ɔ:(r)] [ɪnˈfɔ:st] [baɪ] [lɔ:z]
which all wise nations have either encouraged by rewards , or enforced by laws
哪个 全部 明智的 国家 有 任何一个 鼓励 经过 奖励 , 或者 强制执行 经过 法律
[ænd; ənd] ['penəltɪz] .
and penalties .
和 处罚 .

所有明智的国家都通过奖励来鼓励，或者通过法律和惩罚来强制执行。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [ɛnˈkri:s] [ðə; ði][keə(r)][ænd; ənd] ['tendənəs] [ɒv; əv] ['mʌðəz] [təˈwɔ:dʒ] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,
It would encrease the care and tenderness of mothers towards their children ,
它 会 增加 这 关心 和 压痛 的 母亲们 向 他们的 孩子们 ,
这将增加母亲对子女的关爱和温柔。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [fɔ:(r); fə(r)][laɪf][tuː; tə][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈbeɪb] ,
when they were sure of a settlement for life to the poor babes ,
什么时候 他们 是 当然 的 一个 沉降 为了 生活 到 这 贫穷的 宝贝们 ,
当他们确信能为这些可怜的婴儿们提供终身保障时，

[prəˈvaɪdɪd][ɪn][sʌm; səm] [sɔ:t] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪk] , [tuː; tə][ðeə(r)]['ænjuəl] ['prɒfɪt] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ɪkˈspens] .
provided in some sort by the publick , to their annual profit instead of expence .
假如 在 一些 种类 经过 这 公众 , 到 他们的 年度的 利润 反而 的 费用 .
由公众以某种方式提供，计入其年度利润而非支出。

[wiː; wi][ʊd; ʃəd] [su:n] [siː] [æn; ən] ['ɒnɪst] [emjuˈleɪʃn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['mæɪrɪd] ['wɪmɪn] ,
We should soon see an honest emulation among the married women ,
我们 应该 很快 看 一个 诚实的 仿真 之中 这 已婚 女性 ,
我们应该很快就能看到已婚妇女之间出现真诚的效仿行为。

[wɪtʃ] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈfætɪst] [tʃaɪld][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɑ:kɪt] .
which of them could bring the fattest child to the market .
哪个 的 他们 可以 带来 这 最胖的 孩子 到 这 市场 .

他们之中谁能把最胖的孩子带到市场上来？

[men] [wʊd] [brɪˈklʌm] [æz; əz][fʌnd][ɒv; əv][ðeə(r)][waɪvz] , [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈpregnənsɪ] ,
Men would become as fond of their wives , during the time of their pregnancy ,
男人 会 变得 作为 喜爱 的 他们的 妻子们 , 期间 这 时间 的 他们的 怀孕 ,
男人在妻子怀孕期间也会变得像平时一样疼爱她们。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [mˈeəz] [ɪn][fəʊl] , [ðeə(r)] [kaʊz] [ɪn][kɑ:f] ,
as they are now of their mares in foal , their cows in calf ,
作为 他们 是 现在 的 他们的 母马 在 驹 , 他们的 牛 在 小牛 ,
就像她们现在的母马都怀了驹, 母牛都怀了犊一样,

[ɔ:(r)] [səʊz] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈredi] [tu:; tə] [ˈfærəʊ] ;
or sows when they are ready to farrow ;
或者 母猪 什么时候 他们 是 准备好 到 法罗 ;
或者母猪分娩时;

[nɔ:(r)][ˈɒfə(r)][tu:; tə] [bi:t] [ɔ:(r)] [kɪk] [ðəm; ðəm] ([æz; əz][ɪz] [tu:;] [ˈfri:kwənt][ə; eɪ] [ˈpræktɪs]) [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)]
nor offer to beat or kick them (as is too frequent a practice) for fear
也不 提供 到 打 或者 踢 他们 (作为 是 也 频繁 一个 实践) 为了 害怕
[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪskærɪdʒ] .
of a miscarriage .
的 一个 流产 .
也不会因为害怕流产而殴打或踢踹她们（这种做法太常见了）。

[ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [ədˈvæntɪdʒ] [maɪt] [bi:; bi] [ɪˈnu:mə, reɪtɪd] .
Many other advantages might be enumerated .
许多 其他 优势 可能 是 列举 .
还可以列举出许多其他优点。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [ðə; ði] [əˈdɪ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkɑ:kəsɪz] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˌeksɜ:ˈteɪn]
For instance , the addition of some thousand carcasses in our exportation
为了 实例 , 这 添加 的 一些 千 尸体 在 我们的 出口
[ɒv; əv] - [bi:f] :
of barrel'd beef :
的 - 牛肉 :

例如, 我们在桶装牛肉出口中增加了几千头牛胴体:

[ðə; ði] [ˌprɒpəˈgeɪʃn] [ɒv; əv] [swaɪnz] [fleʃ] , [ænd; ənd] [ɪmˈpru:vmənt] [ɪn][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [gʊd]
the propagation of swine's flesh , and improvement in the art of making good
这 传播 的 猪的 肉 , 和 改进 在 这 艺术 的 制作 好的
[ˈbeɪkən] ,
bacon ,
熏肉 ,
猪肉的繁殖, 以及优质培根制作工艺的改进,

[səʊ] [mʌtʃ] [ˈwʌntɪd] [əˈmʌŋ] [ju: ˈes][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][pɪgz] , [tu:;] [ˈfri:kwənt][æt; ət]
so much wanted among us by the great destruction of pigs , too frequent at
所以 很多 通缉 之中 我们 经过 这 伟大的 破坏 的 猪 , 也 频繁 在
[ˈaʊə(r)] [ˈteɪblz] ;
our tables ;
我们的 表格 ;
由于猪的数量大幅减少, 我们餐桌上猪的出现频率过高, 因此我们非常需要猪;

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [wei] [ˈkɒmpərəb(ə)l][ɪn] [teɪst] [ɔ:(r)] [mægˈnɪfɪsns] [tu:; tə][ə; eɪ] [wel] [grəʊn] ,
which are no way comparable in taste or magnificence to a well grown ,
哪个 是 不 方式 可比 在 品尝 或者 壮丽 到 一个 出色地 生长 ,
它们在味道或美观上根本无法与精心栽培的果实相提并论。

[fæt] [ˈjiəlɪŋ] [tʃaɪld] , [wɪtʃ] [ˈrəʊstɪd] [həʊl] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][ˈfɪɡə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːd]
fat yearling child , which roasted whole will make a considerable figure at a Lord
胖的 一岁幼驹 孩子 , 哪个 烤 所有的 将要 制作 一个 大量 数字 在 一个 主
[ˈmeɪərz] [fiːst] ,
Mayor's feast ,
市长的 盛宴 ,

那只肥硕的一岁幼崽，烤熟后会成为市长宴会上的一道亮眼风景。

[ɔː(r)] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈpʌblɪk] [ˌentəˈteɪnmənt] .
or any other publick entertainment .
或者 任何 其他 公众 娱乐 .

或任何其他公共娱乐活动。

[bʌt; bət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] , [aɪ][əˈmɪt] , [ˈbiːɪŋ] [ˈstjuːdiəs] [ɒv; əv] [ˈbrevəti] .
But this , and many others , I omit , being studious of brevity .
但 这 , 和 许多 其他的 , 我 忽略 , 存在 好学的 的 简洁 .

但是，为了简洁起见，我省略了这一点以及其他许多内容。

[səˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈfæmɪlɪz] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪti] , [wʊd] [biː; bi] [ˈkɒnstənt] [ˈkʌstəməz] [fɔː(r); fə(r)]
Supposing that one thousand families in this city , would be constant customers for
假如 那 一 千 家庭 在 这 城市 , 会 是 持续的 顾客 为了
[ˈɪnfənts] [fleʃ] ,
infants flesh ,
婴儿 肉 ,

假设这座城市里有一千户家庭会长期购买婴儿肉，

[brˈsaɪdz] [ˈʌðə(r)z] [huː] [maɪt] [hæv; həv][,aɪ ˈtiː][æt; ət] [ˈmeri] [ˈmiːtɪŋz] , [pəˈtɪkjələli] [æt; ət] [ˈwedɪŋz]
besides others who might have it at merry meetings , particularly at weddings
除了 其他的 WHO 可能 有 它 在 欢乐 会议 , 特别 在 婚礼
[ænd; ənd] [ˈkrɪsnɪŋ] ,
and christenings ,
和 洗礼 ,

除了其他人在欢乐的聚会上，尤其是在婚礼和洗礼仪式上，也可能感染这种病毒。

[aɪ][kəmˈpjʊːt] [ðæt] [ˈdʌblɪn] [wʊd] [teɪk] [ɒf] [ˈænjuəli] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkɑːkəsɪz] ;
I compute that Dublin would take off annually about twenty thousand carcasses ;
我 计算 那 都柏林 会 拿 离开 每年 关于 二十 千 尸体 ;

我估计都柏林每年大约会运走两万具动物尸体；

[ænd; ənd][ðə; ði][rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] ([weə(r)] [ˈprɒbəbli] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][səʊld] [ˈsʌmwɒt]
and the rest of the kingdom (where probably they will be sold somewhat
和 这 休息 的 这 王国 (在哪里 大概 他们 将要 是 卖 有些
[tʃiːpə]) [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈeɪti] [ˈθaʊz(ə)nd] .
cheaper) the remaining eighty thousand .
更便宜) 这 其余的 八十 千 .

其余八万件商品将销往王国其他地区（在那里可能会卖得便宜一些）。

[aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv][nəʊ][wʌn][əbˈdʒek(ə)n] , [ðæt] [wɪl] [ˈpɒsəbli] [biː; bi] [reɪzd] [əˈɡenst] [ðɪs]
I can think of no one objection , that will possibly be raised against this
我 能 思考 的 不 一 异议 , 那 将要 可能 是 提高 反对 这
[prəˈpəʊz(ə)l] ,
proposal ,
提议 ,

我想不出有什么理由会反对这项提议。

[ənˈles] [,aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɜːrdʒd] ,
unless it should be urged ,
除非 它 应该 是 敦促 ,

除非受到敦促，

[ðæt] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈpi:p(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ˌðeəˈbaɪ] [mʌtʃ] [ˈles(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
that the number of people will be thereby much lessened in the kingdom .
那 这 数字 的 人们 将要 是 从而 很多 减少 在 这 王国 .
这样一来，王国的人口数量就会大大减少。

[ðɪs] [aɪ] [ˈfriːli] [əʊn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [wʌn][ˈprɪnsəp(ə)l] [drɪˈzaɪn] [ɪn] [ˈɒfərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]
This I freely own , and was indeed one principal design in offering it to
这 我 自由 自己的 , 和 曾是 的确 一 主要的 设计 在 提供 它 到
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

这是我个人的所有权，而且这确实是我将其呈现给世界的主要设计理念之一。

[aɪ][drɪˈzaɪə(r)][ðə; ði][ˈriːdə(r)] [wɪl] [əbˈzɜːv] ,
I desire the reader will observe ,
我 欲望 这 读者 将要 观察 ,
我希望读者能够注意到，

[ðæt] [aɪ][ˈkælkjuleɪt][maɪ] [ˈremədi] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wʌn][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv][ˈaɪələnd] ,
that I calculate my remedy for this one individual Kingdom of Ireland ,
那 我 计算 我的 补救 为了 这 一 个人 王国 的 爱尔兰 ,
我将为爱尔兰王国这一个单独的王国寻求补救措施。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][nəʊ][ˈʌðə(r)] [ðæt] [ˈevə(r)][wɒz; wəz] , [ɪz] , [ɔː(r)] , [aɪ] [θɪŋk] , [ˈevə(r)][kæn; kən][biː; bi]
and for no other that ever was , is , or , I think , ever can be
和 为了 不 其他 那 曾经 曾是 , 是 , 或者 , 我 思考 , 曾经 能 是
[əˈpɒn] [ɜːθ] .
upon Earth .
之上 地球 .

而且，地球上过去、现在、将来，我认为，都不会有其他任何存在。

[ˈðeəfɔː(r)] [let][nəʊ][mæn] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [ɪkˈspiːdiənt] :
Therefore let no man talk to me of other expedients :
所以 让 不 男人 讲话 到 我 的 其他 权宜之计 :
所以，谁也不要跟我提其他办法：

[ɒv; əv][ˈtæksɪŋ][ˈaʊə(r)] [ˌæbsənˈtiː] [æt; ət][faɪv] [ˈfɪlɪŋ] [ə; eɪ] [paʊnd] : [ɒv; əv][ˈjuːzɪŋ][ˈnaɪðə(r)] [kləʊðz] ,
Of taxing our absentees at five shillings a pound : Of using neither clothes ,
的 征税 我们的 缺勤者 在 五 先令 一个 磅 : 的 使用 两者都不 衣服 ,
对缺席者按每磅五先令的价格征税：既不穿衣服，

[nɔː(r)] [haʊsʊld] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] , [ɪkˈsept] [wɒt] [ɪz][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əʊn] [grəʊθ] [ænd; ənd][ˌmænjuˈfæktʃə(r)] :
nor household furniture , except what is of our own growth and manufacture :
也不 家庭 家具 , 除了 什么 是 的 我们的 自己的 生长 和 生产 :
除了我们自己种植和制造的家具外，也不允许购买家用家具：

[ɒv; əv] [ˈʌtəli] [rɪˈdʒektɪŋ][ðə; ði][məˈtɪəriəlz][ænd; ənd][ˈɪnstɹəm(ə)nts] [ðæt] [prəˈməʊt] [ˈfɒrən] [ˈlʌkʃəri] :
Of utterly rejecting the materials and instruments that promote foreign luxury :
的 完全地 拒绝 这 材料 和 仪器 那 推动 外国的 奢华 :
[ɒv; əv][ˈkʃʊəriŋ][ðə; ði] [ɪksˈpensɪvnɪs] [ɒv; əv][praɪd] ,
Of curing the expensiveness of pride ,
的 养护 这 昂贵 的 自豪 ,
彻底摒弃那些助长外国奢侈的材料和工具：治愈骄傲的昂贵性，

[ˈvænəti] , [ˈaɪdlənəs] , [ænd; ənd] [ˈgeɪmɪŋ] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈwɪmɪn] : [ɒv; əv] [ɪntrəˈdjuːsɪŋ] [ə; eɪ] [veɪn] [ɒv; əv]
vanity , idleness , and gaming in our women : Of introducing a vein of
虚荣 , 懒惰 , 和 赌博 在 我们的 女性 : 的 介绍 一个 静脉 的
[ˈpaːsɪməni] ,
parsimony ,
节俭 ,
我们女性的虚荣、懒惰和赌博：引入节俭的理念，

[ˈpruːd(ə)ns][ænd; ənd] [ˈtempərəns] : [ɒv; əv] [ˈlɜːnɪŋ] [tuː; tə] [lʌv] [ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] , [weəˈɪn] [wiː; wi]
prudence and temperance : Of learning to love our country , wherein we
谨慎 和 节制 : 的 学习 到 爱 我们的 国家 , 其中 我们
[ˈdɪfə(r)][ˈiːv(ə)n][frəm; frəm][ˈlæp,lændə(r)] ,
differ even from Laplanders ,
不同 甚至 从 拉普兰人 ,
审慎与节制：学会热爱我们的祖国，即便在这一点上，我们与拉普兰人也存在差异。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv] - : [ɒv; əv] [kwɪtɪŋ] [ˈaʊə(r)][, æniˈmɒsəti] [ænd; ənd]
and the inhabitants of Topinamboo : Of quitting our animosities and
和 这 居民 的 - : 的 辞职 我们的 敌意 和
[ˈfækʃənz] ,
factions ,
派系 ,
以及托皮南布的居民们：关于摒弃我们的仇恨和派系之争，

[nɔː(r)] [ˈæktɪŋ] [ˈeni] [lɒŋɡə(r)][laɪk][ðə; ði][dʒuːz] ,
nor acting any longer like the Jews ,
也不 表演 任何 更长 喜欢 这 犹太人 ,
也不再像犹太人那样行事了，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmɜːdəɪŋ] [wʌn][əˈnʌðə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈməʊmənt][ðeə(r)] [ˈsɪti] [wɒz; wəz][ˈteɪkən] :
who were murdering one another at the very moment their city was taken :
WHO 是 谋杀 一 其他 在 这 非常 片刻 他们的 城市 曾是 已采取 :
就在他们的城市被攻陷的那一刻，他们还在互相残杀：

[ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɔːʃəs] [nɒt][tuː; tə] [sel] [ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ˈkɒnʃəns] [fɔː(r); fə(r)]
Of being a little cautious not to sell our country and consciences for
的 存在 一个 小的 谨慎 不是 到 卖 我们的 国家 和 良心 为了
[ˈnʌθɪŋ] :
nothing :
没有什么 :
要谨慎一些，不要为了蝇头小利而出卖我们的国家和良心：

[ɒv; əv] [ˈtiːtɪŋ] [ˈlændlɔːdz][tuː; tə][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [wʌn] [dɪˈɡriː] [ɒv; əv] [ˈmɜːsi] [təˈwɔːdz] [ðeə(r)]
Of teaching landlords to have at least one degree of mercy towards their
的 教学 房东 到 有 在 至少 一 程度 的 怜悯 向 他们的
[ˈtenənts] .
tenants .
租户 .
教导房东至少对房客抱有一丝怜悯之心。

[ˈlɑːstli] , [ɒv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [ˈɒnəsti] , [ˈɪndəstri] , [ænd; ənd] [skɪl] [ˈɪntuː][ˈaʊə(r)]
Lastly , of putting a spirit of honesty , industry , and skill into our
最后 , 的 推杆 一个 精神 的 诚实 , 行业 , 和 技能 进入 我们的
[ˈʃɒp,ki:pə] ,
shopkeepers ,
店主 ,
最后，要让我们的店主们具备诚实、勤劳和精湛的技艺。

[huː] , [ɪf] [ə; eɪ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi][ˈteɪkən][tuː; tə] [baɪ] [ˈəʊnli][ˈaʊə(r)] [ˈneɪtɪv] [ɡʊdz] ,
who , if a resolution could now be taken to buy only our native goods ,
WHO , 如果 一个 解决 可以 现在 是 已采取 到 买 仅有的 我们的 本国的 商品 ,
如果现在能够通过一项决议，只购买我们本国的商品，
[wʊd] [ɪˈmiːdiətli] [juˈnaɪt][tuː; tə] [tʃiːt] [ænd; ənd][ɪɡˈzækt][əˈpɒn][juː ˈes][ɪn][ðə; ði][praɪs] , [ðə; ði]
would immediately unite to cheat and exact upon us in the price , the
会 立即地 团结 到 欺骗 和 精确的 之上 我们 在 这 价格 , 这
[ˈmeɜə(r)] ,
measure ,
措施 ,
他们会立即联合起来欺骗和压榨我们，在价格和衡量标准上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʊdnəs] , [nɔː(r)][kʊd; kəd][ˈevə(r)] [jet] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn][feə(r)]
and the goodness , nor could ever yet be brought to make one fair
和 这 善良 , 也不 可以 曾经 然而 是 带来 到 制作 一 公平的
[prəˈpəʊz(ə)l][ɒv; əv][dʒʌst] [ˈdiːlɪŋ] ,
proposal of just dealing ,
提议 的 只是 处理 ,

而善良，也永远无法被促成一个公平公正的交易方案。

[ðəʊ] [ˈɒf(ə)n][ænd; ənd] [ˈɜːnistli] [ɪnˈvaɪtrɪd][tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
though often and earnestly invited to it .
尽管 经常 和 切实 受邀 到 它 .

尽管经常受到热情邀请。

[ˈðeəfɔː(r)] [aɪ] [rɪˈpiːt] , [let][nəʊ][mæn][tɔːk] [tuː; tə][em ˈiː][ɒv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] [ɪkˈspiːdiənt] ,
Therefore I repeat , let no man talk to me of these and the like expedients ,
所以 我 重复 , 让 不 男人 讲话 到 我 的 这些 和 这 喜欢 权宜之计 ,
因此我再说一遍，任何人不要跟我谈论这些以及类似的权宜之计。

[tɪl] [hiː; hi] [hæθ] [æt; ət] [liːst] [sʌm; səm] [ɡlɪmps] [ɒv; əv][həʊp] ,
till he hath at least some glympse of hope ,
直到 他 有 在 至少 一些 凝视 的 希望 ,

直到他至少看到一丝希望的曙光。

[ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [ˈevə(r)][biː; bi][sʌm; səm] [ˈhɑːti] [ænd; ənd][sɪnˈsɪə(r)] [əˈtempt] [tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ˈɪntuː]
that there will ever be some hearty and sincere attempt to put them into
那 那里 将要 曾经 是 一些 爽朗 和 真诚 试图 到 放 他们 进入
[ˈpræktɪs] .
practice .
实践 .

将来会有人真心实意地尝试将它们付诸实践。

[bʌt; bət] , [æz; əz][tuː; tə][maɪˈself] , [ˈhævɪŋ] [biːn] [ˈwɪəriɪd] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [jɪˈiəz] [wɪð] [ˈɒfəɪɪŋ]
But , as to myself , having been wearied out for many years with offering
但 , 作为 到 我 , 拥有 到过 疲惫 出去 为了 许多 年 和 提供
[veɪn] ,
vain ,
徒劳 ,

但是，就我个人而言，多年来徒劳的奉献让我感到疲惫不堪，

[ˈaɪd(ə)l] , [ˈvɪʒənri] [θɔːts] , [ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ] [ˈʌtəli] [dɪˈspeəɪŋ] [ɒv; əv] [səkˈses] , [aɪ]
idle , visionary thoughts , and at length utterly despairing of success , I
闲置的 , 有远见的 想法 , 和 在 长度 完全地 绝望 的 成功 , 我
[ˈfɔːtʃənətli] [fel] [əˈpɒn] [ðɪs] [prəˈpəʊz(ə)l] ,
fortunately fell upon this proposal ,
幸运的是 跌倒 之上 这 提议 ,

在一番漫无目的、异想天开的思考之后，最终我对成功彻底绝望了，幸运的是，我偶然想到了这个方案。

[wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhəʊli] [ŋjuː] , [səʊ][aɪ ˈtiː] [hæθ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈsɒlɪd][ænd; ənd][ˈriːəl] ,
which , as it is wholly new , so it hath something solid and real ,
哪个 , 作为 它 是 完全 新的 , 所以 它 有 某物 坚硬的 和 真实的 ,

因为它完全是全新的，所以它也具有某种坚实和真实的特质。

[ɒv; əv][nəʊ] [ɪkˈspens] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] , [fʊl] [ɪn][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈpaʊə(r)] ,
of no expence and little trouble , full in our own power ,
的 不 费用 和 小的 麻烦 , 满的 在 我们的 自己的 力量 ,

无需花费任何费用，也无需费任何麻烦，完全依靠我们自己的力量，

[ænd; ənd] [weəˈbaɪ] [wiː; wi][kæn; kən][ɪnˈkɜː(r)][nəʊ][ˈdeɪndʒə(r)][ɪn][dɪsəˈblaɪdʒɪŋ] [ˈɪŋɡlənd] .
and whereby we can incur no danger in disobliging England .
和 由此 我们 能 招致 不 危险 在 不情愿 英格兰 .

因此，我们不会因为得罪英国而面临任何危险。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [kə'mɒdəti] [wɪl] [nɒt][beə(r)] [ˌeksɒː'teɪʃn] , [ænd; ənd] [fleʃ] ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv]
For this kind of commodity will not bear exportation , and flesh being of
为了 这 种类 的 商品 将要 不是 熊 出口 , 和 肉 存在 的
[tuː] ['tendə(r)][ə; eɪ] [kən'sɪstəns] ,
too tender a consistence ,
也 投标 一个 浓度 ,

因为这类商品不适合出口，而且肉质过于嫩滑，

[tuː; tə][əd'mɪt][ə; eɪ] [lɒŋ] [kən'tɪnjuəns] [ɪn][sɔːlt] , [ɔːl'dʒʊ] [pə'hæps] [aɪ][kʊd; kəd] [neɪm] [ə; eɪ] ['kʌntri] ,
to admit a long continuance in salt , although perhaps I could name a country ,
到 承认 一个 长的 继续 在 盐 , 虽然 也许 我 可以 姓名 一个 国家 ,
要承认长期从事盐业，虽然我或许可以说出一个国家的名字，

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [iːt] [ʌp]['aʊə(r)] [həʊl] ['nei(ə)n] [wɪ'dəʊt] [aɪ 'tiː] .
which would be glad to eat up our whole nation without it .
哪个 会 是 高兴的 到 吃 向上 我们的 所有的 国家 没有 它 .

如果没有它，他们很乐意吞并我们整个国家。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [aɪ][eɪ 'em][nɒt][səʊ]['vaɪələntli] [bent] [ə'pɒn][maɪ] [əʊn] [ə'pɪnjən] , [æz; əz][tuː; tə][rɪ'dʒekt] ['eni]
After all , I am not so violently bent upon my own opinion , as to reject any
后 全部 , 我 是 不是 所以 暴力 弯曲 之上 我的 自己的 观点 , 作为 到 拒绝 任何
[ˈɒfə(r)] ,
offer ,
提供 ,

毕竟，我并没有那么固执己见，以至于会拒绝任何提议。

[prə'pəʊzd] [baɪ][waɪz] [men] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [faʊnd] ['iːkwəli] ['ɪnəs(ə)nt] , [tʃiːp] , ['iːzi] , [ænd; ənd]
proposed by wise men , which shall be found equally innocent , cheap , easy , and
建议的 经过 明智的 男人 , 哪个 将 是 成立 同样地 清白的 , 便宜的 , 简单的 , 和
[ɪ'fektʃuəl] .
effectual .
有效的 .

由智者提出的，将会被发现同样无害、廉价、简便、有效。

[bʌt; bət][brɪ'fɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əd'vɑːnst] [ɪn][ˌkɒntrə'dɪk(ə)n] [tuː; tə][maɪ]
But before something of that kind shall be advanced in contradiction to my
但 前 某物 的 那 种类 将 是 先进的 在 矛盾 到 我的
[skiːm] ,
scheme ,
方案 ,

但是，在有人提出与我的方案相悖的此类观点之前，

[ænd; ənd] [ˈɒfərɪŋ] [ə; eɪ]['betə(r)] ,
and offering a better ,
和 提供 一个 更好的 ,

并提供更好的，

[aɪ][drɪ'zaɪə(r)][ðə; ðɪ] ['ɔːθə(r)] [ɔː(r)] ['ɔːθəz] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [mə'tʃʊəli; mə'tʃʊəli][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [tuː]
I desire the author or authors will be pleased maturely to consider two
我 欲望 这 作者 或者 作者 将要 是 高兴 成熟 到 考虑 二
[pɔɪnts] .
points .
积分 .

我希望作者能够成熟地考虑以下两点。

[fɜːst] , [æz; əz] [θɪŋz] [naʊ] [stænd] ,
First , As things now stand ,
第一的 , 作为 事物 现在 站立 ,

首先，就目前情况而言，

[haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [faɪnd] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈreɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd]
how they will be able to find food and raiment for a hundred thousand
如何 他们 将要 是 有能力的 到 寻找 食物 和 服饰 为了 一个 百 千
[ˈjuːsləs] [maʊðz] [ænd; ənd] [bæks] .
useless mouths and backs .
无用 嘴 和 背部 .

他们将如何为十万张无用的嘴和背找到食物和衣服？

[ænd; ənd] [ˈsekəndli] , [ðeə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [raʊnd] [ˈmɪljən] [ɒv; əv] [ˈkri:tʃəz] [ɪn] [hjuːˈmeɪn] [ˈfɪɡə(r)]
And secondly, There being a round million of creatures in humane figure
和 第二 , 那里 存在 一个 圆形的 百万 的 生物 在 人道 数字
[θruːˈaʊt] [ðɪs] [ˈkɪŋdəm] ,
throughout this kingdom ,
自始至终 这 王国 ,

其次, 这个王国里大约有100万个形似人类的生物,

[huːz] [həʊl] [səbˈsɪstəns] [pʊt] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈkɒmən] [stɒk] ,
whose whole subsistence put into a common stock ,
谁 所有的 生存 放 进入 一个 常见的 库存 ,

他们将全部生活必需品投入到共同基金中,

[wʊd] [liːv] [ðem; ðəm] [ɪn] [det] [tuː] [ˈmɪljən] [ɒv; əv] [paʊndz] [ˈstɜːlɪŋ] , [ˈædɪŋ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
would leave them in debt two million of pounds sterling, adding those who are
会 离开 他们 在 债务 二 百万 的 磅 英镑 , 添加 那些 WHO 是
[ˈbegəz] [baɪ] [prəˈfeʃn] ,
beggars by profession ,
乞丐 经过 职业 ,

这将使他们背负200万英镑的债务, 其中包括那些以乞讨为生的人。

[tuː; tə] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv] [ˈfɑːrməz] , [ˈkɒtɪdʒə(r)] [ænd; ənd] [ˈleɪbərə(r)] , [wɪð] [ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd]
to the bulk of farmers, cottagers and labourers, with their wives and
到 这 大部分 的 农民 , 农舍 和 劳工 , 和 他们的 妻子们 和
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

对于绝大多数农民、佃农和劳动者, 以及他们的妻子和孩子来说,

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbegəz] [ɪn] [ɪˈfekt] ; [aɪ] [dɪˈzaɪə(r)] [ðəʊz] [ˌpɒləˈtɪənz] [huː] [dɪsˈlaɪk] [maɪ] [ˈəʊvətʃə(r)] ,
who are beggars in effect; I desire those politicians who dislike my overture ,
WHO 是 乞丐 在 影响 ; 我 欲望 那些 政治家 WHO 不喜欢 我的 序曲 ,

实际上他们是乞丐; 我渴望那些不喜欢我示好的政客们,

[ænd; ənd] [meɪ] [pəˈhæps] [biː; bi] [səʊ] [bəʊld] [tuː; tə] [əˈtempt] [æn; ən] [ˈɑːnsə(r)] ,
and may perhaps be so bold to attempt an answer ,
和 可能 也许 是 所以 大胆的 到 试图 一个 回答 ,

或许他还会大胆地尝试回答这个问题。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [fɜːst] [ɑːsk] [ðə; ði] [ˈpeərənts] [ɒv; əv] [ðɪːz] [ˈmɔːtəlz] ,
that they will first ask the parents of these mortals ,
那 他们 将要 第一的 问 这 父母 的 这些 凡人 ,

他们会先询问这些凡人的父母,

[ˈweðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈhæpɪnəs] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn]
whether they would not at this day think it a great happiness to have been
无论 他们 会 不是 在 这 天 思考 它 一个 伟大的 幸福 到 有 到过
[səʊld] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [æt; ət] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [əʊld] ,
sold for food at a year old ,
卖 为了 食物 在 一个 年 老的 ,

如果放在今天, 他们或许会认为一岁时被卖作食物是一种莫大的幸福。

[ɪn][ðə; ði][ˈmænə(r)][aɪ] [prɪˈskraɪb] , [ænd; ənd] [ˌðeəˈbaɪ] [hæv; həv] [əˈvɔɪdɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pəˈpetʃuəl] [siːn]
in the manner I prescribe , and thereby have avoided such a perpetual scene
在这方式我规定 , 和 从而 有 避免 这样的 一个 永久 场景
[ɒv; əv] [mɪsˈfɔːtʃənz] ,
of misfortunes ,
的 不幸 ,

按照我规定的方式，从而避免了这种持续不断的厄运。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [sɪns] [ɡɒn] [θruː] , [baɪ][ðə; ði] [əˈpreʃn] [ɒv; əv] [ˈlændlɔːdz] ,
as they have since gone through , by the oppression of landlords ,
作为 他们 有 自从 已消失 通过 , 经过 这 压迫 的 房东 ,
此后，他们一直遭受地主的压迫。

[ðə; ði] [ɪm.pɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ˈpeɪɪŋ] [rent] [wɪˈðəʊt] [ˈmʌni] [ɔː(r)] [treɪd] , [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˈkɒmən]
the impossibility of paying rent without money or trade , the want of common
这 不可能 的 付费 租 没有 钱 或者 贸易 , 这 想 的 常见的
[ˈsʌstənəns] ,
sustenance ,
维持 ,

没有钱或贸易就无法支付租金，缺乏共同的生活必需品，

[wɪð] [ˈnaɪðə(r)] [haʊs] [nɔː(r)] [kləʊðz] [tuː; tə][ˈklʌə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈklemənsi] [ɒv; əv]
with neither house nor clothes to cover them from the inclemencies of
和 两者都不 房子 也不 衣服 到 覆盖 他们 从 这 恶劣天气 的
[ðə; ði] [ˈweðə(r)] ,
the weather ,
这 天气 ,

他们既没有房子，也没有衣服来抵御恶劣的天气。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][ɪnˈevɪtəb(ə)l][ˈprɒspekt][ɒv; əv] [ðə; ði][laɪk] , [ɔː(r)][ˈgreɪtə(r)] [ˈmɪzəriːz] ,
and the most inevitable prospect of intailing the like , or greater miseries ,
和 这 最多 不可避免的 前景 的 包含 这 喜欢 , 或者 更大的 苦难 ,
[əˈpɒn][ðeə(r)] [briːd] [fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] .
upon their breed for ever .
之上 他们的 品种 为了 曾经 .

以及将类似甚至更严重的苦难永远强加于其后代的必然前景。

[aɪ] [prəˈfes] [ɪn][ðə; ði] [sɪnˈserəti] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] ,
I profess in the sincerity of my heart ,
我 宣称 在 这 诚意 的 我的 心 ,
我发自内心地真诚地声明：

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [ˈpɜːsən(ə)l] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [prəˈməʊt] [ðɪs]
that I have not the least personal interest in endeavouring to promote this
那 我 有 不是 这 至少 个人的 兴趣 在 努力 到 推动 这
[ˈnesəsəri] [wɜːk] ,
necessary work ,
必要的 工作 ,

我个人对推动这项必要工作没有任何兴趣。

[ˈhævɪŋ] [nəʊ][ˈʌðə(r)][ˈməʊtɪv][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɡʊd] [ɒv; əv][maɪ] [ˈkʌntri] , [baɪ] [ədˈvɑːnsɪŋ] [ˈaʊə(r)]
having no other motive than the publick good of my country , by advancing our
拥有 不 其他 动机 比 这 公众 好的 的 我的 国家 , 经过 前进 我们的
[treɪd] ,
trade ,
贸易 ,

除促进我国贸易、造福国家公共利益外，别无他念，

[prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnfənts] , [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [sʌm; səm] ['pleɪzə(r)]
providing for infants , relieving the poor , and giving some pleasure
提供 为了 婴儿 , 缓解 这 贫穷的 , 和 给予 一些 乐趣
[tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] .
to the rich .
到 这 富有的 .

照顾婴儿，救济穷人，给富人带来一些快乐。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] ['tʃɪldrən] , [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən][prə'pəʊz][tuː; tə][get][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['penɪ] ;
I have no children , by which I can propose to get a single penny ;
我 有 不 孩子们 , 经过 哪个 我 能 提出 到 得到 一个 单身的 一分钱 ;
我没有孩子，所以我无法通过他们获得一分钱；
[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['biːɪŋ] [naɪn] [j'ɪəz] [əʊld] , [ænd; ənd][maɪ][waɪf][pɑːst][tʃaɪld] - ['beərɪŋ] .
the youngest being nine years old , and my wife past child - bearing .
这 最小的 存在 九 年 老的 , 和 我的 妻子 过去的 孩子 - 轴承 .
最小的孩子九岁，我的妻子已经过了生育年龄。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

